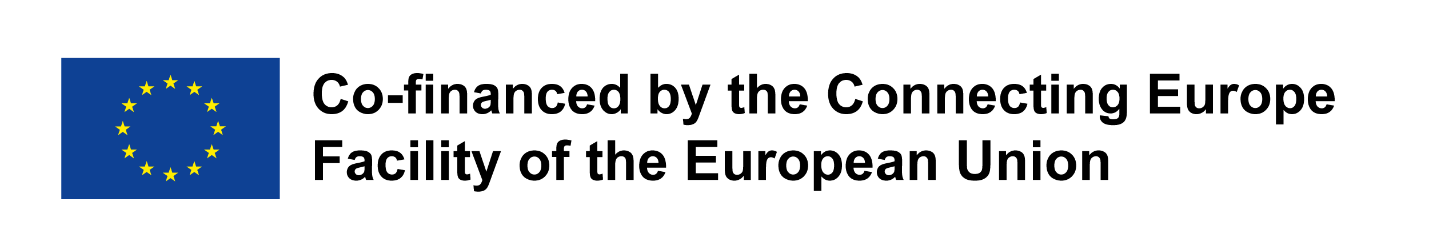
**Akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”**

Reģistrācijas Nr. 40203041605

Stigu iela 14, Rīga, LV-1021

67087900, 67087999, info@conexus.lv

****

Sarunu procedūra, publicējot dalības uzaicinājumu

**“Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr. 3 pārbūve)”**

**Pirmais posms**

**Kandidātu kvalifikācijas (atlases) nolikums**

Iepirkuma identifikācijas Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF

(PRO-2022/110)

The Negotiated Procedure by publishing an invitation to participate

**“Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No. 3)”**

**The first stage**

**Candidate qualification (selection) regulations**

Procurement Identification No. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF

(PRO-2022/110)

**Rīga 2022**

|  |  |
| --- | --- |
| **SARUNU PROCEDŪRAS VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI** **TERMINI**   1. Sarunu procedūra, publicējot dalības uzaicinājumu (turpmāk - “iepirkums”, “iepirkuma procedūra”, “sarunu procedūra”) – iepirkuma procedūra, kurā sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs apspriežas ar paša izraudzītajiem piegādātājiem un ar vienu vai vairākiem no tiem rīko sarunas par iepirkuma līguma noteikumiem; 2. Komisija – Akciju sabiedrības “Conexus Baltic Grid” iepirkuma komisija, kas izveidota organizēt iepirkuma procedūru; 3. Kandidātu kvalifikācijas (atlases) nolikums (turpmāk - “sarunu procedūras dokumenti” vai “Nolikums”) – sarunu procedūras 1. posma (Kandidātu atlases) nolikums ar pielikumiem un jebkuri nolikuma precizējumi, skaidrojumi vai jebkuras izmaiņas, kas var rasties iepirkuma procedūras gaitā; 4. Uzaicinājums iesniegt piedāvājumus (turpmāk “Uzaicinājums”) - sarunu procedūras 2. posma (sarunu norise) nolikums ar pielikumiem un jebkuri tā precizējumi, skaidrojumi vai jebkuras izmaiņas, kas var rasties iepirkuma procedūras gaitā; 5. Piegādātājs – fiziska vai juridiska persona, pasūtītājs, sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs vai šādu personu apvienība jebkurā to kombinācijā, kas attiecīgi piedāvā veikt būvdarbus, piegādāt preces vai sniegt pakalpojumus; 6. Kandidāts – piegādātājs, kurš piedalās sarunu procedūrā, publicējot dalības uzaicinājumu, līdz piedāvājuma iesniegšanai; 7. Pretendents – Kandidāts, kurš ir iesniedzis piedāvājumu; 8. Pieteikums – Kandidāta iesniedzamie dokumenti atbilstoši šī (1. posma) Nolikuma prasībām; 9. Piedāvājums – sarunu procedūrā iesniedzamie dokumenti atbilstoši sarunu procedūras (2. posma) nolikuma prasībām un saskaņā ar nosūtīto uzaicinājumu iesniegt piedāvājumu sarunu procedūrā kvalifikācijas prasības izturējušiem Kandidātiem; 10. SPSIL – Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums.   Vairāku terminu apzīmējums vai skaidrojums var tikt dots arī turpmāk Nolikuma tekstā. | **GENERAL CONDITIONS OF THE NEGOTIATED PROCEDURE** **THE TERMS**   1. Negotiated procedure by publishing an invitation to participate- a procurement procedure in which the public service provider consults with the economic operators of its choice and organises negotiations on the terms of the procurement contract with one or more of them; 2. Commission - procurement commission of Joint Stock Company "Conexus Baltic Grid", set up to organise the procurement procedure; 3. Candidate qualification (selection) regulations (hereinafter - “Negotiated procedure documents” or “Regulations”) – the regulations of 1st stage of the Negotiated procedure (Candidate selection) with annexes and any clarifications, explanations or any changes in the regulations that may occur during the procurement procedure; 4. Invitation to submit tenders (hereinafter “Invitation”) – the regulations of 2nd stage of the Negotiated procedure (negotiation process) with annexes and any clarifications, explanations or any changes that may occur during the procurement procedure; 5. Economic operator - a natural person or a legal person, a contracting authority, a public service provider, or an association of such persons in any combination thereof which offer to perform construction works, supply products or provide services accordingly; 6. Candidate - an economic operator taking part in a negotiated procedure by publishing an invitation to participate, prior to submission of the tender; 7. Tenderer - a Candidate who has submitted a tender; 8. Application - documents to be submitted by the Candidate in accordance with the requirements of these (1st stage) Regulations; 9. Tender - documents to be submitted in the negotiated procedure in accordance with the requirements of the Regulations of the Negotiated Procedure (2nd stage) and in accordance with the sent invitation to submit a tender in the negotiated procedure to the Candidates who have passed the qualification requirements; 10. LPPSP - Law on the Procurements of Public Service Providers.   The designation or explanation of several terms may also be given in the text of the Regulations. |
| Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs, iepirkuma procedūra | Public Service Provider, procurement procedure |
| Akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”, reģistrācijas Nr. 40203041605,  Juridiskā adrese: Stigu iela 14, LV-1021, Rīga, Latvija,  (turpmāk tekstā – sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs/pasūtītājs) | Joint Stock Company "Conexus Baltic Grid",  Unified Reg. No 40203041605,  Address: Stigu street 14, Rīga, LV-1021, Latvia,  (hereinafter - Public Service Provider/Customer) |
| atbilstoši Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likumu un Ministru kabineta 2017. gada 28. februāra noteikumiem Nr. 107 “Iepirkuma procedūru un metu konkursu norises kārtība” organizē sarunu procedūru “Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr. 3 pārbūve)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF), publicējot dalības uzaicinājumu, nodrošinot Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja finanšu līdzekļu efektīvu izmantošanu, iepirkuma procedūras atklātumu, piegādātāju brīvu konkurenci, kā arī vienlīdzīgu un taisnīgu attieksmi pret tiem. | pursuant to the Law on the Procurements of Public of Service Providers and Cabinet Regulations No. 107 “Procedures for Procurement Procedures and Design Tenders” of 28 February 2017, organises the negotiated procedure “Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No. 3)”(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF) by publishing an invitation to participate, ensuring the efficient use of the Public Service Provider's financial means, the transparency of the procurement procedure, free competition of the suppliers and equal and fair treatment of them. |
| 1. Paziņojums par šo iepirkuma procedūru ir publicēts Latvijas Republikas Iepirkumu uzraudzības biroja mājas lapā www.iub.gov.lv ar identifikācijas numuru AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF. | 1. The notice on this procurement procedure has been published on the website of the Procurement Monitoring Bureau of the Republic of Latvia www.iub.gov.lv with identification number AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF. |
| 1. Par Kandidātu / Pretendentu tiek uzskatīts piegādātājs, kurš ir reģistrējies Elektronisko iepirkumu sistēmā (turpmāk – EIS) un ir iesniedzis pieteikumu / piedāvājumu sarunu procedūrai elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā ([www.eis.gov.lv](http://www.eis.gov.lv)). | 1. The Candidate / Tenderer is considered a supplier, who has registered in the Electronic procurement system (hereinafter - EIS) and has submitted an application / tender for the negotiated procedure electronically in the EIS e-tender subsystem (www.eis.gov.lv). |
| 1. Sarunu procedūra sastāv no diviem šādiem posmiem: | 1. The negotiated procedure consists of two following stages: |
| 1. **1. posms - Kandidātu atlase:**   Kandidātu atlasē drīkst piedalīties jebkurš Piegādātājs: juridiskā persona, kas ir reģistrēta NATO valstī, NATO kontaktvalstī (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika (Dienvidkoreja)), Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomikas zonas (turpmāk – EEZ) dalībvalstī un tās patiesā labuma guvējs ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis vai arī fiziska persona, kura ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis.  1. posmā Kandidāti iesniedz pieteikumus dalībai sarunu procedūrā. Kandidātu atlases laikā Pasūtītājs no Kandidātiem, kas pieteikušies Kandidātu atlasei, atlasa Kandidātu atlases nolikuma prasībām atbilstošus Kandidātus un uzaicina tos iesniegt piedāvājumu iepirkuma otrajam posmam. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārbauda iesniegtos dokumentus un pieņem lēmumu par Kandidātu kvalifikācijas atbilstību noteiktajām prasībām. | 1.3.1. **1st Stage – Selection of Candidates:**  The selection of Candidates is open to any Economic operator: legal entity established in a NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea (South Korea)), European Union or European Economic Area (hereinafter - EEA) member state and its real beneficiary is a citizen of NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), a citizen of a European Union or EEA country or a natural person who is a citizen of NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), European Union or EEA country.  In the 1st stage, the Candidates submit applications for participation in the negotiated procedure. During the selection of Candidates, the Customer shall select Candidates that meet the requirements of the Candidate Selection Regulations from the Candidates who have applied for the selection of Candidates and invite them to submit a tender for the second stage of the procurement. The Public Service Provider examines the submitted documents and makes a decision regarding the compliance of the Candidates' qualifications with the specified requirements. |
| 1. **2. posms – Sarunas:** | * + 1. **2nd Stage –Negotiations:** |
| Sarunās tiek uzaicināti piedalīties tikai kvalificētie Kandidāti, kas, pamatojoties uz Uzaicinājumu, iesniedz piedāvājumu sarunu procedūrai un kā Pretendenti piedalās sarunu procedūrā pēc piedāvājumu iesniegšanas.  2. posmā notiek kvalificēto/uzaicināto Kandidātu (Pretendentu) iesniegto piedāvājumu vērtēšana, sarunas un līguma slēgšanas tiesību piešķiršana. Piedāvājumu vērtēšanas laikā Pasūtītājs pārbauda piedāvājumu atbilstību Uzaicinājuma iesniegt piedāvājumu prasībām un atbilstoši piedāvājuma izvēles kritērijam izraugās Pretendentu, pēc nepieciešamības rīko sarunas un piešķir iepirkuma līguma slēgšanas tiesības.   * 1. Projekts tiks līdzfinansēts starp AS “Conexus Baltic Grid” un Eiropas Klimata, Infrastruktūras un Vides Izpildaģentūru (European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency), turpmāk – CINEA, noslēgtā Līguma Nr. INEA/CEF/ENER/M2018/1752017 ietvaros; projekta (Action) Nr. 8.2.4-0031-LV-W-M-18. | Only qualified Candidates are invited to submit their tenders to the negotiation procedure, based on the Invitation, and, as Tenderers, to participate in the negotiation procedure after submission of tender.  In the 2nd stage, the tenders submitted by the qualified / invited Candidates (Tenderers) are evaluated, negotiated and awarded. During the evaluation of tenders, the Customer shall check the compliance of the tenders with the requirements of the Invitation to submit tenders and, in accordance with the tender selection criteria, shall select the Tenderer, if necessary, hold negotiations and award the procurement contract.   * 1. The project will be co-financed between JSC Conexus Baltic Grid and the European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency, hereinafter - CINEA, within the framework of the contract No. INEA/CEF/ENER/M2018/1752017 concluded; Project Action No. 8.2.4-0031-EN-W-M-18. |
| Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersonas | 2. Contact persons of the Public Service Provider |
| 1. Attiecībā uz iepirkuma priekšmeta tehniskajiem jautājumiem – akciju sabiedrības “Conexus Baltic Grid” Projektu vadības biroja projektu vadītājs Vadims Čugajs, mobilais tālrunis +371 28655643, e-pasts: [vadims.cugajs@conexus.lv](mailto:vadims.cugajs@conexus.lv); 2. Par sarunu procedūras norisi un Nolikumā iekļautajām prasībām – akciju sabiedrības “Conexus Baltic Grid” Juridiskā departamenta Iepirkumu daļas vadītājs Sandris Strazdiņš, mob. tālr. +371 29511577, e-pasts: [sandris.strazdins@conexus.lv](mailto:sandris.strazdins@conexus.lv). | Regarding the technical issues of the Procurement subject - Vadims Čugajs, Project Manager of the Project Management Office of the Joint Stock Company “Conexus Baltic Grid”, mobile phone +371 28655643, e-mail: vadims.cugajs@conexus.lv;On the course of the negotiation procedure and the requirements included in the Regulations - Sandris Strazdiņš, Head of the Procurement Division of the Legal Department of the Joint Stock Company “Conexus Baltic Grid”, mob. tel. +371 29511577, e-mail: sandris.strazdins@conexus.lv. |
| 1. Iepirkuma procedūras laikā saziņa par Nolikumu un / vai iepirkuma priekšmetu Nolikuma 5.5., 7.1. punktos noteiktajā kārtībā pieļaujama tikai ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersonu. | During the procurement procedure, communication on the Regulations and / or the procurement subject in accordance with the procedure set out in Clauses 5.5, 7.1 of the Regulations shall be permitted only with the Public Service Provider's contact person. |
| Sarunu procedūras priekšmets un apjoms | 3. The subject and scope of the Negotiated procedure |
| * 1. Sarunu procedūras priekšmets ir Pasūtītāja virszemes iekārtu uzlabošana, kas ietver tai skaitā, bet ne tikai:      1. Gāzes savākšanas punkta Nr. 3 pārbūve. Darbi jāveic Objektā, kurā paralēli tiek nodrošināts paaugstinātas bīstamības tehnoloģiskais process. Darbi jāveic divās būvdarbu kārtās:         1. Pirms I būvniecības kārtas sākuma tiek veikta visu ēku, būvju un inženierkomunikāciju, kas atrodas būvniecības zonā, tai skaitā turpmāk neizmantojamās inženierkomunikāciju daļas ārpus būvniecības zonas, demontāža vai pagaidu pārnešana;         2. Gāzes savākšanas punkta Nr.3 I kārtas tehnoloģiskās ēkas ar tajā izvietotām sistēmām (t.sk. regulatoru zāle, elektroapgādes, vadības un automatizācijas, ventilācijas, automātiskās ugunsdzēsības sistēmas, katlumāja, metanola sūkņu stacija) būvniecība;         3. Gāzes pirmās pakāpes attīrīšanas separatoru (17 gab.) ar apsaistes gāzesvadiem montāža;         4. Gāzes plūsmas regulēšanas un mērīšanas tehnoloģisko līniju (17 gab.) montāža;         5. Gāzes otrās pakāpes attīrīšanas mezgla (separatoru) montāža;         6. Drenāžas šķidruma savākšanas tvertnes (V=25 m3, 2 gab.), drenāžas šķidruma reducēšanas un tā daudzuma mērīšanas mezgla montāža;         7. Drenāžas šķidruma pārsūknēšanas sūkņa montāža. Drenāžas šķidruma sūkņu mezglu paredzēts izvietot blakus tvertnēm. Sūknis ar Q=6 m3/h, Pdarba =55 barg;         8. Metanola glabāšanas tvertnes V=50 m3 (2 gab.) montāža;         9. Jaunā metanola akumulatora un metanola drenāžas savākšanas tvertnes montāža;         10. Sadzīves notekūdeņu savākšanas tvertne;         11. Sveču laukuma būvniecība;         12. Degvielas gāzes sagatavošanas mezgla (izvietots regulatoru zālē) montāža;         13. Jauno šleifu no sadalītiem urbumiem (I kārtā jaunās līnijas no atdalītiem urbumiem līdz jaunajai ēkai) izbūve un esošo I kārtas šleifu pieslēgšana pie jaunām tehnoloģiskām līnijām. Kopējais nomainīto cauruļvadu un jauno atdalīto šleifu garums apmēram 1534 m;         14. Katoda aizsardzības staciju bloks KAS IV montāža.         15. Drenāžas šķidruma tvertnes 25 m3 pārnešana uz jaunu (pagaidu) vietu;         16. Jaunas apakšstacijas un rezerves elektroapgādes ģeneratora montāža;         17. 20 kV elektroapgādes līnijas pārbūve;         18. Pazemes V=350 m3 rezervuāra ūdens rezerves ugunsdzēsības vajadzībām ierīkošana;         19. 24 dzīslu single-mode FO kabeļa guldīšanu no gāzes savākšanas punkta Nr.2 līdz gāzes savākšanas punktam Nr.3;         20. Pirms II būvniecības kārtas sākuma tiek veikta visu ēku, būvju un inženierkomunikāciju, kas iekļūst būvniecības zonā (t.s. turpmāk neizmantojamās inženierkomunikāciju daļas ārpus būvniecības zonas), demontāža;         21. Gāzes savākšanas punkta Nr. 3 II kārtas tehnoloģiskās ēkas ar nepieciešamajām inženiertehniskajām komunikācijām un ar tajā izvietotām telpām (t.sk. regulatoru zāle, elektroapgādes, vadības un automatizācijas sadaļņu telpa, vedināšanas sistēmu kamera, metanola sadales, operatoru, santehnikas telpas un palīgtelpas) būvniecība;         22. Gāzes pirmās pakāpes attīrīšanas separatoru (17 gab.) ar apsaistes gāzesvadiem montāža;         23. Gāzes plūsmas regulēšanas un mērīšanas tehnoloģisko līniju (17 gab.) montāža;         24. Jauno šleifu no sadalītiem urbumiem (II kārtas, jaunās līnijas no atdalītiem urbumiem līdz jaunajai ēkai) izbūve un esošo II kārtas šleifu pieslēgšana pie jaunām tehnoloģiskām līnijām. Kopējais nomainīto cauruļvadu un jauno atdalīto šleifu garums 2633 m;         25. Katoda aizsardzības staciju bloks KAS V montāža;         26. Urbumu pārbaudes jaunā kolektora pieslēgšana pie esošā gāzesvada uz gāzes savākšanas punktu Nr.1;         27. Drenāžas šķidruma cauruļvada no augstspiediena sūkņu mezgla līdz utilizācijas urbumam Nr.52, kas izvietots netālu no kompresoru ceha Nr.2, izbūve;         28. Esošā novecojušā FO kabeļa no gāzes savākšanas punkta Nr.3 līdz Inčukalna PGK dispečeru centram nomaiņa ar 24 dzīslu single-mode FO;         29. Piekļuves kontroles, zibensaizsardzības un videonovērošanas sistēmu būvniecība;         30. Piebraucamo un apkalpes ceļu būvniecība;         31. Žoga būvniecība, teritorijas labiekārtošana, aprīkojuma un teritorijas marķēšana. Kopējā platība gāzes savākšanas punkta Nr.3 žoga iekšpusē 15025 m2.   3.1.2. Darbu izpildei nepieciešamo materiālu saskaņā ar būvprojektu un iekārtu (izņemot to materiālu un iekārtu, ko nodrošina Pasūtītājs, t.i. 34 gab. 1. pakāpes separatori, 4 gab. 2. pakāpes separatori, 2 gab. drenāžas tvertnes, separatoru apsaistes un tehnoloģiskās līnijas ar krāniem un citu aprīkojumu, daļa no pazemes krāniem, cauruļvadiem un veidgabaliem, citi materiāli) piegāde. Šajā punktā minēto iekārtu montāžu veic Pretendents (iekārtu piegādātāji veic iekārtu montāžas uzraudzību, ieregulēšanu, piedalās gala pārbaudēs);  3.1.3. Gāzes savākšanas punkta Nr. 3 sistēmu darbības izmēģinājumu veikšana (hidrauliskie izmēģinājumi, SCADA sistēmas funkcionāla pārbaude (ESD), ugunsdzēsības, sagāzētības, zemējumu sistēmas pretestību mērījumi, ventilācijas, katodaizsardzības sistēmu, kabeļu izolācijas pretestības mērījumi, cilpas fāze „0” pretestības mērījumi u.c.);  3.1.4. Objekta kompleksā palaišana, ieregulēšana un nodošana ekspluatācijā;  3.1.5. Pasūtītāja personāla apmācība;  3.1.6. Objekta reģistrācija un sertifikācija atbilstoši Latvijas Republikas normatīvo aktu prasībām, tai skaitā atļauju un saskaņojumu saņemšana, kas nepieciešami Objekta nodošanai ekspluatācijā;  3.1.7. Būvniecības un montāžas darbi jāveic atbilstoši būvprojektam, kā arī Latvijas Republikas un Eiropas Savienības normatīvajiem aktiem un standartiem;  3.1.8. Darbu izpildes laikā Darbu veicējam jāparedz būvdarbu zonas norobežošana ar žogu;  saskaņā ar pilno Tehnisko specifikāciju, Pretendenta iesniegto Piedāvājumu, tehnisko projektu, un Līguma noteikumiem. | The subject of Negotiated procedure is enhancement of surface infrastructure, which includes, but is not limited to:3.1.1. rebuilding of gas collection point No. 3. Works must be carried out at the Object, where the technological process of increased danger is ensured in parallel. The works must be carried out in two stages of construction work:3.1.1.1. Before the start of construction phase I, dismantling of all buildings, structures and engineering communications entering the construction zone shall be carried out (including non-future parts of utilities outside the construction zone) or temporarily relocated; 3.1.1.2. Construction of the technological building of the phase I of the gas collection point No.3 with the systems located therein (including regulator hall, power supply, control and automation, ventilation, automatic fire-fighting system, boiler house, methanol pumping station);  3.1.1.3. Assembly of first stage gas purification separators (17 pcs.) with tie-up gas pipelines;  3.1.1.4. Assembly of technological lines for regulating and measuring gas flow (17 pcs.);  3.1.1.5. Assembly of the second stage gas purification unit (separators);  3.1.1.6. Assembly of drainage fluid collection tank (V=25 m3, 2 pcs.), drainage fluid reduction and its quantity measurement unit;  3.1.1.7. Assembly of the drainage fluid pump. The drainage fluid pumping unit is intended to be located next to the tanks. Pump with Q=6 m3/h, Work =55 barg;  3.1.1.8. Assembly of methanol storage tank V=50 m3 (2 pcs.);  3.1.1.9. Assembly of the new methanol battery and methanol drainage collection tank;  3.1.1.10. Household wastewater collection tank;  3.1.1.11. Construction of candle area;  3.1.1.12. Installation of the fuel gas preparation unit (located in the regulator hall);  3.1.1.13. Construction of new schleifs from divided boreholes (in phase I new lines from separated boreholes to the new building) and connection of existing Stage I schleifs to new technological lines. The total length of the replaced pipelines and the new separated schleifs is approximately 1534 m;  3.1.1.14. Cathode protection station unit KAS IV assembly.;  3.1.1.15. Transfer of the drainage fluid tank 25 m3 to a new (temporary) place;  3.1.1.16. Installation of a new substation and backup power supply generator;  3.1.1.17. reconstruction of the 20 kV power supply line;  3.1.1.18. Installation of the water reserve of the underground V=350 m3 reservoir for fire-fighting needs;  3.1.1.19. laying of a single-mode FO cable of 24 strands from gas collection point No. 2 to gas collection point No. 3;  3.1.1.20. Before the start of the construction phase II, dismantling of all buildings, structures and engineering communications entering the construction zone shall be carried out (including non-future parts of utilities outside the construction zone);  3.1.1.21. Construction of a technological building of the second phase of the gas collection point No.3 with the necessary engineering communications and with the premises located therein (including regulator hall, power supply, control and automation part room, the carrier system chamber, methanol distribution, operators, plumbing rooms and auxiliary premises);  3.1.1.22. Assembly of first stage gas purification separators (17 pcs.) with tie-up gas pipelines;  3.1.1.23. Installation of technological lines for regulating and measuring gas flow (17 pcs.);  3.1.1.24. Construction of new schleifs from divided boreholes (phase II, new lines from separated boreholes to the new building) and connection of existing phase II schleifs to new technological lines. The total length of the replaced pipelines and the new separated schleifs is 2633 m;  3.1.1.25. Installation of cathode protection stations KAS V;  3.1.1.26. Connection of the new collector of the well inspection to the existing gas pipeline to the gas collection point No.1;  3.1.1.27. Construction of the drainage fluid pipeline from the high-pressure pumping unit to the disposal well No.52, which is located near the compressor workshop No.2;  3.1.1.28. Replacement of the existing outdated FO cable from gas collection point No.3 to Inčukalns PGK dispatch centre with 24 strand single-mode FO; 3.1.1.29. Construction of access control, lightning protection and video surveillance systems;3.1.1.30. Construction of access and crew roads;3.1.1.31. Fence construction, landscaping of the territory, marking of equipment and territory. The total area inside the fence of gas collection point No.3 is 15025 m2.3.1.2. The material necessary for the performance of the works in accordance with the building design and equipment (except for the material and equipment provided by the Customer, i.e. 34 pcs. Grade 1 separators, 4 pcs. Grade 2 separators, 2 pcs. drainage tanks, separator ties and technological lines with taps and other equipment, part of underground taps, pipelines and fittings, other materials). The assembly of the equipment referred to in this Clause shall be carried out by the Applicant (equipment suppliers shall supervise, adjust the assembly of equipment, participate in the final inspections);3.1.3. Performance of operational tests of the systems of gas collection point No.3 (hydraulic tests, Scada system functional inspection (ESD), fire-fighting, tilting, grounding system resistance measurements, ventilation, cathode protection system, cable insulation resistance measurements, loop phase "0" resistance measurements.c, etc.);;3.1.4. Complex start-up, adjustment and commissioning of the object;3.1.5. Training of the Customer's personnel;3.1.6. registration and certification of the object in accordance with the requirements of the laws and regulations of the Republic of Latvia, including receipt of permits and approvals necessary for the commissioning of the Object; 3.1.7. Construction and assembly works must be carried out in accordance with the building design, as well as the laws and regulations and standards of the Republic of Latvia and the European Union;  3.1.8. During the performance of the works, the performer of works must provide for the delimitation of the construction work area with a fence;  in accordance with the full Technical Specification, Tender submitted by the Tenderer, technical design and the provisions of the Contract. |
| 3.2. Vispārīgu informāciju par iepirkuma priekšmetu un apjomu skatīt Nolikuma pielikumā Nr. 3. Dotajam dokumentam ir informatīvs raksturs. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs Uzaicinājumā un/vai sarunu laikā ar Pretendentiem ir tiesīgs veikt izmaiņas tehniskajās specifikācijās, nemainot iepirkuma priekšmetu un būtiskākos tās nosacījumus.  3.3. Pilna tehniskā specifikācija tiks izsniegta tikai kvalificētajiem Kandidātiem, pievienojot to Uzaicinājumam iesniegt piedāvājumu sarunu procedūrā (2. posms).  3.4. Preču ražotājs (precēm, kas tiks piedāvātas sarunu procedūras ietvaros) var būt juridiskā persona, kas ir reģistrēta NATO valstī, NATO kontaktvalstī (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika (Dienvidkoreja)), Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomikas zonas (turpmāk – EEZ) dalībvalstī un tās patiesā labuma guvējs ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis vai arī fiziska persona, kura ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis.  3.5. Iepirkuma priekšmeta nomenklatūra (turpmāk – CPV kodi):  Galvenais CPV kods:  [45454000-4](https://info.iub.gov.lv/cpv/parent/7163/clasif/main/) (Pārbūves darbi).  Papildus CPV kodi:  45333000-0 (Gāzes ierīču uzstādīšana).  3.6. Kandidāts var iesniegt tikai vienu Pieteikumu. Kandidāts, kurš iesniegs vairāk kā vienu Pieteikumu, tiks noraidīts.  3.7. Norādītais piegādes apjoms nav dalāms. Pretendentam būs jāpiedāvā visu prasīto preču / darbu / pakalpojumu daudzumu. Pieteikumi un / vai Piedāvājumi par daļu no prasītajiem daudzumiem tiks noraidīti.  3.8. Nolikumā norādītais darbu un iekārtu apjoms ir indikatīvs. Piedāvājumu izvērtēšanas un līguma pārrunu gaitā tas var tikt precizēts. | 3.2. For general information on the subject and scope of the procurement, see Annex No. 3 to the Regulations. This document is for information only. The Public Service Provider is entitled to make changes in the technical specifications attached to the Invitation and / or during negotiations with Tenderers without changing the procurement subject and its essential conditions.  3.3. The full technical specification will only be issued to qualified Candidates by attaching it to the Invitation to submit a tender in the negotiated procedure (2nd stage).  3.4. Manufacturer of the Goods (for goods to be offered under the negotiated procedure) should be a legal entity established in a NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea (South Korea)), European Union or European Economic Area (hereinafter - EEA) member state and its real beneficiary is a citizen of NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), a citizen of a European Union or EEA country or a natural person who is a citizen of NATO country, NATO Contact Country (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), European Union or EEA country.  3.5. Procurement subject nomenclature (further – CPV codes):  Primary CPV code:  [45454000-4](https://info.iub.gov.lv/cpv/parent/7163/clasif/main/) (Restructuring work).  Additional CPV codes:  45333000-0 (Gas-fitting installation work).  3.6. Each Candidate shall submit only one Request. The Candidate who submits more than one Request to participate will be disqualified.  3.7. Scope of Supply is not divisible. The Tenderers will have to propose full scope of the amounts of the goods/works/services required. Applications and/or Tenders for the part of the required scopes will be rejected.  3.8. The amount of work and equipment specified in the regulations is indicative. In the course of the evaluation of tenders and contract negotiations, it may be specified.. |
| Līgumsaistību izpildes vietas, termiņi un citi nosacījumi | 4. Places, terms of performing the contractual obligations and other conditions |
| 4.1. Līguma izpildes vieta:  AS "Conexus Baltic Grid", Inčukalna pazemes gāzes krātuve, Krimuldas pagasts, Siguldas novads, Latvija.   * 1. Līgumsaistību izpildes termiņi un citi nosacījumi | Execution place of the contract:   “JSC "Conexus Baltic Grid", Inčukalns Underground Gas Storage, Krimulda parish, Sigulda district, Latvia. Terms of performing the contractual obligations and other conditions. |
| * + 1. Darbu izpildes termiņš - Objekts jānodod ekspluatācijā ne vēlāk kā līdz – 2025. gada 30. augustam.     2. Darbu minimālais garantijas termiņš - 60 (sešdesmit) mēneši un Prečuminimālais garantijas termiņš - 24 (divdesmit četri) mēneši no attiecīgas būvniecības kārtas nodošanas ekspluatācijā brīža. | 4.2.1. Deadline for the performance of works - not later than by - 30 August 2025  4.2.2. The minimum warranty period for the Works is 60 (sixty) months and minimum warranty period for the Goods from the moment of installation of the Goods / handover of the Works – 24 (twenty four) months. |
| Vispārīgie dalības nosacījumi un informācijas apmaiņa | General conditions for participation and exchange of information |
| 1. Piedalīšanās sarunu procedūrā un līguma saistību nodibināšana ir balstīta uz vienlīdzīgiem noteikumiem fiziskajām un juridiskajām personām, kas izveidotas un rīkojas saskaņā ar to izcelsmes valsts normatīvajiem aktiem. | 1. The participation in the negotiated procedure and establishing of contract obligations shall be open on equal conditions for physical and legal persons established and operating in accordance with the laws of their country of origin. |
| 1. Dalība sarunu procedūrā ir Kandidāta brīvas gribas izpausme un, iesniedzot savu Pieteikumu, Kandidāts apliecina, ka pilnībā pieņem sev par saistošiem un apņemas pildīt Nolikumā ietvertos nosacījumus un noteikumus. Jebkura piedāvātā norma, kas ir pretrunā ar Nolikumu, netiks akceptēta un var būt par iemeslu Pieteikuma noraidīšanai. | 1. The Candidate's participation in the negotiated procedure is a manifestation of their own free will. Having submitted an Application, the Candidate accepts all the binding requirements and stipulations incorporated in the Regulations. Any provision offered by the Candidate in contradiction to the Regulations shall not be accepted and may serve as the basis for refusal of the Application. |
| 1. Kandidātam ir rūpīgi jāiepazīstas ar Nolikumu, jāievēro visas Nolikumā un tā pielikumos minētās prasības un noteikumi un jāuzņemas atbildība par Pieteikuma atbilstību Nolikuma prasībām. 2. Nolikums, Nolikuma grozījumi un atbildes uz ieinteresēto piegādātāju jautājumiem ir publiski pieejami EIS e-konkursu apakšsistēmas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja profilā <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/3391> (turpmāk tekstā "EIS profils"). | 1. The Candidate shall carefully examine the Regulations and shall assume full responsibility for the Application’s compliance with the requirements of the Regulations and its annexes. 2. The Regulations, amendments to the Regulations and answers to questions of interested suppliers are publicly available in the Public Service Provider’s profile in the subsystem of e-tenders of the EIS <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/3391> (hereinafter in the text "EIS profile"). |
| 1. Paziņojumu par Sarunu procedūru un iepirkuma dokumentācijas grozījumiem publicē arī Iepirkumu uzraudzības biroja Publikāciju vadības sistēmā un Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. 2. Lai iesniegtu Pieteikumu/Piedāvājumu, Kandidāts/Pretendents reģistrējas EIS e-konkursu sistēmā. Visa informācija par reģistrāciju EIS e-konkursu sistēmā ir pieejama Ministru kabineta 2017. gada 28. februāra noteikumos Nr. 108 “Publisko elektronisko iepirkumu noteikumi”, kā arī norādīta EIS tīmekļvietnē: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Publication/View/785?subsystemCode=KON>. 3. Ieinteresētais piegādātājs var reģistrēties EIS e-konkursu apakšsistēmā šīs Sarunu procedūras sadaļā kā Nolikuma saņēmējs, ja tas ir reģistrēts EIS kā piegādātājs. 4. Informācija par to, kā Piegādātājs var reģistrēties par Nolikuma saņēmēju, ir pieejama EIS tīmekļvietnē <https://www.eis.gov.lv/EIS/Publications/PublicationView.aspx?PublicationId=883>. 5. Reģistrācijas veidlapas un plašāka informācija atrodama EIS tīmekļvietnē <https://www.eis.gov.lv/EIS/Publications/PublicationView.aspx?PublicationId=4&systemCode=CORE> 6. Kandidāta pienākums ir pastāvīgi sekot EIS profilā publicētajai informācijai attiecībā uz šo iepirkuma procedūru. Kandidātam ir pienākums pārliecināties, vai visi Nolikuma dokumenti, kā arī tā skaidrojumi, grozījumi vai papildinājumi ir saņemti pilnībā. | 1. Notice on the Negotiated procedure and any amendments in the procurement documentation are also published on the website of the Procurement Monitoring Bureau and in the Official Journal of the European Union. 2. To submit the Application/Tender, the Candidate/Tenderer shall register in the EIS e-tenders system. All information about registration in the EIS e-tenders system is available in Cabinet Regulations No. 108 “Regulation on Public Electronic Procurements” of 28 February 2017, as well as on the EIS website <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Publication/View/785?subsystemCode=KON>. 3. The interested supplier may register in the EIS e-tenders subsystem under the section of this Negotiated procedure as the recipient of the Regulations, if it is registered in the EIS as a supplier. 4. Information on how the interested supplier can register as the recipient of the Regulations is available at: <https://www.eis.gov.lv/EIS/Publications/PublicationView.aspx?PublicationId=883>. 5. Registration forms and more information can be found on the EIS website: <https://www.eis.gov.lv/EIS/Publications/PublicationView.aspx?PublicationId=4&systemCode=CORE> 6. The Candidate shall follow on a regular basis the information published in the EIS profile concerning this procurement procedure. The Candidate shall verify if all Regulations' documents, as well as explanations and amendments are received in full. |
| 1. Pasūtītājs neatbild par Kandidāta nepilnīgi sagatavotu Pieteikumu, ja Kandidāts nav ņēmis vērā Nolikuma prasības, kā arī izmaiņas, sniegtās atbildes un precizējumus par Nolikumā iekļautajām prasībām, kas tiek publicētas augstāk minētajās tīmekļa vietnēs. 2. Informācijas apmaiņa starp Pasūtītāju un Piegādātājiem/Kandidātiem notiek elektroniski, izmantojot drošu elektronisko parakstu, vai pievienojot elektroniskajam pastam skenētu dokumentu. Mutvārdos sniegtā informācija sarunu procedūras ietvaros nav saistoša. | 1. The Customer shall not be held liable for the Applications inadequately drawn up by the Candidates, should the Candidate fail to take into account the amendments, answers and updates regarding the requirements provided for in the Regulations published on the websites mentioned above. 2. The exchange of information between the Customer and Economic operators/Candidates shall take place electronically by means of a secure electronic signature or by the addition of a scanned document to an electronic mail. Oral information is not binding within the framework of the negotiated procedure. |
| 1. Kandidātam / Pretendentam ir pienākums apstiprināt visas ar šo iepirkuma procedūru saistītās informācijas saņemšanu no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja, nosūtot apstiprinājuma e-pastu uz Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja nolikumā norādīto kontakta e-pasta adresi. | 1. The Candidate / Tenderer shall be obliged to confirm receipt of any information related to the procurement procedure and received from the Public Service Provider by sending an e-mail to the Public Service Provider's e-mail address that is indicated in the Regulations. |
| 1. Ja Kandidāts / Pretendents neapstiprina informācijas no Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja saņemšanu, par pierādījumu informācijas nosūtīšanai var kalpot Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja attiecīgā e-pasta izdruka par informācijas nosūtīšanu. | 1. If the Candidate / Tenderer fails to confirm receipt of information from the Public Service Provider a printout of the Public Service Provider's respective e-mail can serve as proof of the fact that the information was sent. |
| 1. Pieteikums jāsagatavo saskaņā ar šī Nolikuma un tā skaidrojumu prasībām, kā arī, ņemot vērā Latvijas Republikas un Eiropas Savienības normatīvos aktus. Jebkurš Kandidāta piedāvātais noteikums, kas ir pretrunā ar Nolikumu, netiks pieņemts un var būt par iemeslu Pieteikuma noraidīšanai. | 1. The application shall be prepared in accordance with the requirements of the Regulations and its clarifications as well as observing legal normative standards of the Republic of Latvia and the European Union. Any condition proposed by the Candidate and being in contradiction with the Regulations shall not be accepted and may constitute grounds for rejection of the application. |
| 1. Ja Kandidāts ir īpaši šim pasūtījumam izveidota piegādātāju apvienība, pieteikumam ir jābūt vienotam, kurā tiek nodrošināts (iespējamais) vienots līgums. Katrai piegādātāju apvienības attiecīgai (kurai ir saistību dokumentu paraksta tiesības) personai ir jāparaksta pieteikuma vēstule. Šajā gadījumā pieteikums kopumā ir saistošs visām šīm piegādātāju apvienības personām kopīgi (solidāri) un katrai atsevišķi. Piegādātāju apvienības sastāvs vai struktūra nevar tikt mainīta laikā no pieteikuma iesniegšanas, līdz sekojošā, iespējamā līguma noslēgšanai. | 1. If the Candidate has formed a suppliers' association specifically for this order, the application shall be unified and provide (possibly) for a single contract. Each person of the suppliers' association (entitled to sign liability documents) shall sign the application letter. In this case, the application shall be jointly and severally binding to all member of the suppliers' association. The composition or structure of the suppliers' association may not be subject to change during the period from submission of the application until the consequent conclusion of a contract, if awarded. |
| 1. Piegādātāju apvienības pieteikumu var parakstīt tās pārstāvis tikai tad, ja viņš attiecīgi ir saņēmis rakstisku pilnvarojumu no pārējiem piegādātāju apvienības dalībniekiem. Katram šādam piegādātāju apvienības dalībniekam ir jāiesniedz dokumenti, kas pierāda katra no viņiem tiesīgumu piedalīties sarunu procedūrā tā, it kā katrs no viņiem atsevišķi būtu Kandidāts. | 1. The application may be signed by the representative of the suppliers' association only if the latter has been granted a written authorisation by the other members of the suppliers' association. Each such member of the suppliers' association shall submit a document confirming the authority of each of them to participate in the negotiated procedure so as if each of them individually would have acted as the Candidate. |
| 1. Kandidātam / Pretendentam ir jāsedz visas Pieteikuma / Piedāvājuma sagatavošanas un iesniegšanas izmaksas, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nekādā ziņā nav atbildīgs un neuzņemas saistības par šīm izmaksām neatkarīgi no pieteikumu / piedāvājumu izvērtēšanas norises un rezultāta. | 1. The Candidate / Tenderer shall cover all expenses related with preparation and submission of the application / tender and the Public Service Provider in no way shall be responsible and shall not undertake any obligations concerning these expenses with respect to the course and result of evaluation of applications / tenders. |
| 1. Ja Kandidāts / Pretendents savā Pieteikumā / Piedāvājumā ir iekļāvis informāciju, kuras publiskošana varētu kaitēt tā komerciālajām interesēm un kuru Kandidāts / Pretendents uzskata par komercnoslēpumu, tas Kandidātam / Pretendentam nepārprotami jānorāda pieteikumā / piedāvājumā. Kā komercnoslēpums nevar tikt norādīta informācija, kuras publiskošana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir obligāta saskaņā ar normatīvo aktu vai Nolikuma prasībām. 2. **Apakšuzņēmēju un personāla piesaiste un nomaiņa:**   5.20.1. Apakšuzņēmēji, personāls Kandidātam ir jāpiesaista līguma izpildē attiecīgajā daļā atbilstoši norādītajam nododamo daļu vai lomu un to apjoma sadalījumam.  5.20.2. Kandidāts nav tiesīgs bez saskaņošanas ar Pasūtītāju veikt norādītā personāla un apakšuzņēmēju nomaiņu, kā arī iesaistīt papildu apakšuzņēmējus līguma izpildē. Pasūtītājs var prasīt personāla un apakšuzņēmēja viedokli par nomaiņas iemesliem.  5.20.3. Jebkurā gadījumā, iesaistītā personāla un apakšuzņēmēju nomaiņa un/vai jaunā personāla / apakšuzņēmēju piesaiste var notikt tikai SPSIL 67. pantā noteiktajā kārtībā. | 1. If the Candidate / Tenderer has included in their application / tender information, the disclosure of which might harm their commercial interests, and the Candidate / Tenderer deems this information a trade secret, the Candidate / Tenderer must clearly indicate this in the application / tender. The information, which the Public Service Provider must disclose in compliance with the requirements of the laws or the Regulations, cannot be specified as a trade secret. 2. **Engagement and replacement of subcontractors and staff members:**   5.20.1. The subcontractors, staff members shall be engaged by the Candidate in the performance of the contract in accordance with the distribution of the parts or roles specified.  5.20.2. The Candidate shall not be entitled without the consent of the Customer to replace the specified staff or subcontractors or engage additional subcontractors for the performance of the contract. The Customer may request the staff’s and subcontractors' views on the reasons for their replacement.  5.20.3. In any case, the replacement of the staff and subcontractors involved and / or the recruitment of new staff / subcontractors may only take place in accordance with Article 67 of the LPPSP. |
| Valoda | Language |
| 1. Nolikuma dokumenti sagatavoti latviešu un angļu valodā, to pretrunu gadījumā par valdošo tiek noteikta latviešu valodas versija. | 1. Documents of the Regulations are prepared in Latvian and English, in case of any inconsistency the Latvian version shall prevail. |
| 1. Pieteikumam / Piedāvājumam jābūt sagatavotam un iesniegtam latviešu valodā. Kandidāta iesniegtais pieteikums / piedāvājums var būt arī citā valodā, bet tam jābūt pievienotam tulkojumam latviešu valodā ar noteikumu, ka interpretējot pieteikumu / piedāvājumu, attiecīgais tulkojuma teksts ir prioritārs. Tulkojumam jābūt apliecinātam. Par dokumentu tulkojuma atbilstību oriģinālam atbild Kandidāts. | 1. The application / tender shall be prepared and submitted in Latvian language. The application / tender submitted by the Candidate may also be in another language, but it has to have enclosed translation in Latvian with the condition, that when interpreting the application / tender, the respective text of the translation takes precedence. The translation must be certified. The Candidate is responsible for the compliance of the translation of the documents with the original. |
| Sarunu procedūras dokumentu skaidrojumi | Clarifications of the negotiated procedure documents |
| 1. Ja Kandidātam nepieciešams Nolikuma skaidrojums, viņš par to laikus paziņo Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja kontaktpersonai pa e-pastu, kas norādīts [2. punktā](#_2._Pasūtītāja_kontaktpersona) vai iesniedz skaidrojuma pieprasījumu EIS. | 1. If the Candidate needs an explanation of the Regulations, it shall notify the Public Service Provider's contact person in due time by e-mail specified in Clause 2 or submit a request for clarification in the EIS. |
| 1. Ja Piegādātājs ir laikus pieprasījis papildu informāciju par Nolikumā iekļautajām prasībām, Pasūtītājs to sniedz 5 (piecu) darba dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, bet ne vēlāk kā 6 (sešas) dienas pirms Pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām. | 1. If the supplier has timely requested additional information on the requirements provided for in the Regulations, the Customer will answer within 5 (five) working days, but not later than 6 (six) calendar days prior to the deadline for application submission. |
| 1. Papildu informāciju Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs Kandidātam, kas uzdevis jautājumu, un vienlaikus ievietos šo informāciju EIS profilā, kurā ir pieejami iepirkuma procedūras dokumenti, norādot arī uzdoto jautājumu. | 1. The Public Service Provider will send the additional information to the Candidate who has asked the question and simultaneously will post this information in the EIS profile where documents of the procurement procedure are available by the submitted question. |
| 1. posms - Kandidātu atlase / 1st Stage - Selection of Candidates | |
| Pieteikuma spēkā esamības termiņš | Validity term of the application |
| 1. Kandidāta pieteikuma spēkā esamības termiņš ir 6 (seši) mēneši pēc pieteikuma iesniegšanas dienas. Pieteikumi ar mazāku derīguma termiņu tiks atzīti kā neatbilstoši un tiks noraidīti. | 1. The validity term of the application submitted by the Candidate shall be 6 (six) months past the application submission deadline. Applications with a shorter validity term shall be rejected as inadequate. |
| 1. Kandidātam viņa pieteikums ir saistošs visā pieteikuma derīguma termiņā. | 1. The application shall be binding on the Candidate for its entire validity term. |
| 1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var lūgt Kandidātam pagarināt pieteikuma derīguma termiņu uz noteiktu laiku. | 1. The Public Service Provider may ask the Candidate to extend the validity term of the application for a specific period. |
| Izslēgšanas nosacījumi un kandidātu kvalifikācijas (atlases) prasības | Exclusion conditions and Requirements of the Candidate' qualification (selection) |
| 1. Izslēgšanas noteikumi (pilnīgs/korekts saraksts un nosacījumu redakcija ir minēti Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48. panta pirmajā daļā) un to atbilstības pārbaudei iesniedzamie dokumenti, kvalifikācijas prasības un to izpildes apliecināšanai iesniedzamie dokumenti minēti zemāk. | 1. Provisions for the exclusion (complete/correct list and wording of the conditions are referred to the first paragraph of Article 48 of the Law On the Procurements of Public Service Providers) and the documents to be submitted for their eligibility verification, the qualification requirements and the documents to be submitted to certify their fulfilment. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kandidātu izslēgšanas nosacījumi un kvalifikācijas prasības  Exclusion conditions and requirements of the Candidates' qualification | | | Iesniedzamie dokumenti  Documents to be submitted  **A** - Dokumenti izslēgšanas nosacījumu neattiecināmības pierādīšanai Latvijas Republikā reģistrētai vai pastāvīgi dzīvojošai personai / Documents proving non-eligibility of the exclusion conditions of a person registered or permanently residing in the Republic of Latvia  **B -** Dokumenti izslēgšanas nosacījumu neattiecināmības pierādīšanai ārvalstīs reģistrētai vai pastāvīgi dzīvojošai personai / Documents proving non-eligibility of the exclusion conditions of a person registered or permanently residing in a foreign country |
|  | Pasūtītājs izslēgs Kandidātu no turpmākas dalības iepirkuma procedūrā, konstatējot jebkuru no zemāk minētajiem izslēgšanas gadījumiem. | | |
| The Customer shall reject the Candidate from subsequent participation in the procurement procedure, finding any of the exclusions specified below. | | |
|  | Kandidāts vai persona, kura ir Kandidāta valdes vai padomes loceklis, pārstāvēt tiesīga persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:   1. noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos; 2. kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi; 3. krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana; 4. terorisms, terorisma finansēšana, teroristu grupas izveide vai organizēšana, ceļošana terorisma nolūkā, terorisma attaisnošana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana vai apmācīšana terora aktu veikšanai; 5. cilvēku tirdzniecība; 6. izvairīšanās no nodokļu vai tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību, pieprasot informāciju no Iekšlietu ministrijas Informācijas centra (Sodu reģistra) un Uzņēmumu reģistra.  B - Kandidāts pievieno attiecīgās ārvalstu kompetentās institūcijas izdotu izziņu, skaidrojumu vai izrakstu / izdruku no attiecīgās valsts institūcijas datubāzes vai publiskās datubāzes. |
| If by a prosecutor's penal prescription or court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate or the person, who is Candidate's member of the board or member of the council, representative or proctor, or the person, who is authorized to represent the Candidate in the actions, which are related to its branch, has been found guilty of or has been subject to a coercive measure for any of the following criminal offences:   1. establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in criminal offences committed by such an organisation; 2. bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting, or giving a benefit, trading in influence; 3. fraud, embezzlement, or money laundering; 4. terrorism, terrorist financing, formation, or organisation a terrorist group, travelling for terrorism purposes, justification of terrorism, incitement to terrorism, terror threats or recruitment or training or persons to carry out acts of terrorism; 5. human trafficking; 6. evasion of taxes or payments equal to taxes. | | A - Documents do not need to be submitted. The Public Service Provider will check non-eligibility of this exclusion criterion, requesting information from the Information Centre of the Ministry of the Interior (Register of Punishments) and the Register of Enterprises.  B - The Candidate shall attach a statement, explanation issued by the relevant foreign competent authority or extract / printout from the database of the relevant state institution or a public database. |
|  | Ir konstatēts, ka Kandidātam pieteikumu un Pretendentam piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 *euro*. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību, pieprasot informāciju no Valsts ieņēmumu dienesta publiskās nodokļu parādnieku datubāzes un Nekustamā īpašuma nodokļa administrēšanas sistēmas datubāzes pēdējās datu aktualizācijas datumā.  B - Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas – dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9.11.1. punktu. |
| It has been stated that the Candidate / Tenderer has tax arrears (including state mandatory social security contribution arrears) in Latvia or the country, where it is registered or permanently resident, the total amount of which in any of the countries exceeds 150 *euro*, on the last day of the application and tender submission period or on the day of the decision awarding potential contract conclusion right. | | A - Documents do not need to be submitted. The Customer will check non-eligibility of this exclusion condition taking into account the information posted in the information system stipulated by the Cabinet on the date of the last data update of the public tax debtors' database of the State Revenue Service and the Administration System of Immovable Property Tax.  B - If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia – documents in accordance with Clause 9.11.1 of the Regulations. |
|  | Ir pasludināts Kandidāta maksātnespējas process, apturēta Kandidāta saimnieciskā darbība vai Kandidāts tiek likvidēts. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību, pieprasot informāciju no Uzņēmumu reģistra.  B - Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas – dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9.11.2.punktu. |
| If the Candidate's insolvency proceedings have been announced, the Candidate's economic activity has been suspended, the Candidate is being liquidated. | | A - Documents do not need to be submitted. The Customer will check non-eligibility of this exclusion condition in the Register of Enterprises.  B - If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia – documents in accordance with Clause 9.11.2 of the Regulations. |
|  | Iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts ir saistīts ar Kandidātu (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30. panta pirmās vai otrās daļas izpratnē) vai ir ieinteresēts kāda Kandidāta izvēlē, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar Kandidātu mazāk ierobežojošiem pasākumiem. | | Ja Kandidāta rīcībā ir informācija, ka tas ir saistīts ar Sarunu procedūrasdokumentu sagatavotāju (Pasūtītāja amatpersonu vai darbinieku), Komisijas locekli vai ekspertu SPSIL 30. panta pirmās vai otrās daļas izpratnē, tas norāda to Pieteikumā. |
| The person, who prepared procurement documentation (the Public service provider's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is related to the Candidate (Section 30 (1) or (2) of the Law On the Procurement of Public Service Providers) or is interested in the selection of any Candidate, and the Public service provider cannot eliminate this situation with any measures less restricting to the Candidate. | | If the Candidate has information that it is related to the person who has drawn up the Negotiated procedure documents (Customer's official or employee), a member of the Committee or an expert in the meaning of Section 30, Paragraph one or two of the LPPSP, it shall be specified in the Application. |
|  | Kandidātam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un Kandidāts nevar pierādīt, ka tā vai ar to saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci. | | Kandidāts norāda Pieteikumā, ja tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta Nolikuma sagatavošanā saskaņā ar SPSIL 22. panta trešo daļu un iesniedz pierādījumus, ka nav tādu apstākļu, kas šim Kandidātam/Pretendentam dotu jebkādas priekšrocības Sarunu procedūrā, tādējādi ierobežojot konkurenci. |
| The Candidate has advantages restricting competition in the procurement procedure, because it or a legal person related to it was involved in preparation of the procurement procedure and this cannot be eliminated using less restrictive measures and the Candidate cannot prove that its activity or the activity of the legal person related to it in the preparation of the procurement procedure does not restrict competition. | | In its Application the Candidate shall specify if it or a legal person associated with it has been involved in the preparation of the Negotiation procedure Regulations in accordance with Section 22, Paragraph three of the LPPSP and provide evidence that there are no circumstances that would give advantage to this Candidate/Tenderer in the procurement procedure, thereby restricting competition. |
|  | Kandidāts ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā karteļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros Kandidātu ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību, pieprasot informāciju no Iekšlietu ministrijas Informācijas centra (Sodu reģistra).  B - Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas, tas pievieno attiecīgās ārvalstu kompetentās institūcijas izdotu izziņu, skaidrojumu vai izrakstu / izdruku no attiecīgās valsts institūcijas datubāzes vai publiskās datubāzes. |
| If by a decision of a competent authority or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate has been found guilty of the violation of the competition law consisting in a horizontal cartel agreement unless the competent authority has secured the Candidate immunity from the fine or has reduced the amount of the fine for cooperation within the framework of a leniency programme when discovering the violation of the competition law. | | A - Documents do not need to be submitted. The Public Service Provider will check non-eligibility of this exclusion criterion, requesting information from the Information Centre of the Ministry of the Interior (Register of Punishments).  B - The Candidate shall attach a statement, explanation issued by the relevant foreign competent authority or extract / printout from the database of the relevant state institution or a public database.. |
|  | Kandidāts ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:   1. vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī; 2. personas nodarbināšana bez rakstveida noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību, pieprasot informāciju no Iekšlietu ministrijas Informācijas centra (Sodu reģistra).  B - Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas – dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9.11.3. punktu. |
| By a decision of a competent authority, a prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Candidate has been found guilty of an offence manifesting as:   1. employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State; 2. employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment. | | A - Documents do not need to be submitted. The Customer will check non-eligibility of this exclusion criterion, requesting information from the Information Centre of the Ministry of the Interior (Register of Punishments).  B - If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia – documents in accordance with Clause 9.11.3 of the Regulations. |
|  | Kandidāts ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību šajā sadaļā minētajiem izslēgšanas nosacījumiem vai kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju. | | Dokumenti nav jāiesniedz. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību Pieteikuma izvērtēšanas laikā. |
| The Candidate has provided false information to certify the conformity with the provisions referred to in this Section or the qualification requirements laid down in this Section, or has failed to submit the requested information. | | Documents do not need to be submitted. The Public Service Provider will check non-eligibility of this exclusion condition in the course of evaluation of the Application. |
| 9.1.10. | Kandidāts ir izdarījis smagu profesionālās darbības pārkāpumu, un tas ir atzīts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams. Profesionālās darbības pārkāpumi, par kuriem paredzēta izslēgšana, saskaņā ar Ministru kabineta 2017. gada 28. februāra noteikumu Nr. 109 "Noteikumi par profesionālās darbības pārkāpumiem".  Profesionālās darbības pārkāpumi par kuriem paredzēta Kandidāta izslēgšana noteikti pielikumā Nr. 4. | | Apliecinājums saskaņā ar Pielikumu Nr. 1 "Pieteikuma vēstule". |
| The Candidate has committed a severe violations of professional activity, and it is admitted by a decision of competent institution or court judgment, which has come into force and has become indisputable and non-appealable. The Candidate shall be excluded for professional misconduct stipulated in the Regulations of the Cabinet of Ministers of 28th February 2017 Nr. 109 "Regulations on professional misconduct". Violations of professional activity for which the exclusion of the Candidate is envisaged are specified in Annex No 4. | | The statement according to Annex No. 1 "Application Letter". |
| 9.1.11. | Uz Kandidātu attiecas Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11.1 panta pirmajā daļā noteiktie ierobežojumi. | | A:   1. Apliecinājums (iekļauts Pieteikuma vēstules veidlapā pielikumā Nr. 1), ka attiecībā uz Kandidātu, Kandidāta valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu, vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts sankcijas. 2. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra tīmekļvietnē un tīmekļvietnēs:   - <https://sankcijas.fid.gov.lv/>  -<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>  <https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>  B:   1. Apliecinājums (iekļauts Pieteikuma vēstules veidlapā pielikumā Nr. 1), ka attiecībā uz Kandidātu, Kandidāta valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu, vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts sankcijas. 2. Izziņa, ko izdevusi attiecīgā valsts iestāde, vai izraksts / izdruka no attiecīgās valsts institūcijas datubāzes, kurā ir informācija par Kandidātu, Kandidāta valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu, vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli 3. Pasūtītājs pārliecināsies par šī izslēgšanas nosacījuma neattiecināmību tīmekļvietnēs:   - <https://sankcijas.fid.gov.lv/>  -<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>  - <https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/> |
|  | The Candidate is subject to the restrictions set forth in Section 111, Paragraph one of the Law on International Sanctions and National Sanctions of the Republic of Latvia. | | A:   1. Confirmation (included in the Letter of Application Form in Annex No. 1) that in relation to the Candidate, a member of the Candidate's Board or Council, the beneficial owner, the person entitled to represent or the procurator, or the person authorized to represent the Candidate in activities related to the branch, no international or national sanctions or significant sanctions of a member state of the European Union or a North Atlantic Treaty organization affecting the interests of the financial and capital market have been imposed. 2. The Customer will check non-eligibility of this exclusion condition in the Register of Enterprises and on the websites:   - <https://sankcijas.fid.gov.lv/>  -<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>  <https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>  B:   1. Confirmation (included in the Letter of Application Form in Annex No. 1) that in relation to the Candidate, a member of the Candidate's Board or Council, the beneficial owner, the person entitled to represent or the procurator, or the person authorized to represent the Candidate in activities related to the branch, no international or national sanctions or significant sanctions of a member state of the European Union or a North Atlantic Treaty organization affecting the interests of the financial and capital market have been imposed. 2. A statement issued by the respective state institution or extract / printout from the respective state institution database containing information about the Candidate, members of the Candidate's board or council, the beneficial owner, the person entitled to represent or the procurator, or the person authorized to represent the Candidate in activities related to the branch. 3. The Customer will check non-eligibility of this exclusion condition on the websites:   - <https://sankcijas.fid.gov.lv/>  -<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>  - <https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/> |
| 1. **Kandidātam ir jāatbilst sekojošām (obligātām) kvalifikācijas prasībām:** | | 1. **The Candidate must meet the following (mandatory) qualification criteria:** | |
|  | Kandidāts, personālsabiedrības biedrs (ja Kandidāts ir personālsabiedrība), piegādātāju apvienības dalībnieks (ja Kandidāts ir piegādātāju apvienība) un/vai Kandidāta norādītā persona (apakšuzņēmējs), uz kuras iespējām Kandidāts balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst Nolikumā noteiktajām prasībām ir:   * juridiska persona, kas ir reģistrēta NATO valstī, NATO kontaktvalstī (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika (Dienvidkoreja)), Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomikas zonas (turpmāk – EEZ) dalībvalstī un tās patiesā labuma guvējs ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis   vai   * fiziska persona, kura ir NATO valsts, NATO kontaktvalsts (Austrālija, Japāna, Jaunzēlande, Korejas Republika), Eiropas Savienības vai EEZ valsts pilsonis. | | A - Dokumenti nav jāiesniedz. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs par prasības izpildi pārliecināsies Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra tīmekļvietnes publiskajā datu bāzē.  B - Reģistrācijas apliecības kopija vai attiecīgās valsts iestādes izdota izziņa vai izraksts / izdruka no attiecīgās valsts institūcijas datubāzes vai publiskās datubāzes. |
| The Candidate, a member of a partnership (if the Candidate is a partnership), a member of the association of suppliers (if the Candidate is an association of suppliers) and/or a person (subcontractor) specified by the Candidate has been registered in the procedure provided for in laws and regulations is:   * a legal entity that is registered in the cases specified in regulatory enactments in a NATO, NATO Cooperation (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), European Union or European Economic Area (hereinafter - EEA) member state and its real beneficiary is NATO, NATO Cooperation (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), a citizen of the European Union or an EEA country   or   * a natural person who is a citizen of NATO, NATO Cooperation (Australia, Japan, New Zealand, Republic of Korea), the European Union or an EEA country. | | A - Documents do not need to be submitted. The Public Service Provider will check this condition in public database of the Register of Enterprises.  B - Copy of registration certificate, a statement issued by the respective state institution or extract / printout from the respective state institution database. |
|  | Kandidāta amatpersonai, kas parakstījusi Pieteikuma dokumentus, ir paraksta (pārstāvības) tiesības. | | A - Pasūtītājs par prasības izpildi pārliecināsies Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra tīmekļvietnes publiskajā datu bāzē. Ja Piedāvājuma dokumentus parakstījusi pilnvarotā persona – pilnvaras citai personai kopija.  B - Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas:  Attiecīgās valsts iestādes izdota izziņa vai izraksts / izdruka no attiecīgās valsts institūcijas datubāzes vai publiskās datubāzes, kas satur informāciju par Kandidāta amatpersonām ar pārstāvības / paraksta tiesībām.  Ja Piedāvājuma dokumentus parakstījusi pilnvarotā persona - pilnvaras citai personai kopija. |
| The Candidate’s official who has signed the Application documents has signatory (representation) rights. | | A - The Customer will check this condition in public database of the Register of Enterprises.  A power of attorney issued to another person to sign the Tender and the Contract, if other person has been appointed to sign the documents.  B - If the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia:  A statement issued by the respective state institution or extract / printout from the respective state institution database containing information on the Candidates’s officials with representation rights.  A power of attorney issued to another person to sign the Application, if other person has been appointed to sign the documents. |

|  |
| --- |
| **Prasības saimnieciskajam un finansiālajam stāvoklim /**  **Requirements for economic and financial standing** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 9.2.3. | Kandidāta vidējam neto finanšu apgrozījumam par iepriekšējiem 3 (trīs) pārskata gadiem (2019., 2020. un 2021. gadā) jābūt vismaz 5 000 000,00 EUR (pieci miljoni *euro*). | | Kandidāta iepriekšējo trīs pārskata gadu (2019., 2020., 2021.) auditēti gada pārskati, gada bilances (bez pielikumiem) un peļņas-zaudējuma aprēķina apstiprinātas kopijas.  Aizpildīta informācija saskaņā ar Pielikumu Nr.2 "Informācija par kandidātu". | | |
| The average net financial turnover of the Candidate for the previous 3 (three) reporting years (2019, 2020 and 2021) must be at least EUR 5 000 000,00 (five million euros). | | Audited annual reports, annual balance sheets (without appendices) and certified copies of the profit and loss statement of the Candidate for the previous three reporting years (2019, 2020, 2021).  Information completed in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”. | | |
| 9.2.4. | Kandidātam uz 2020. gada 31. decembri un 2021.gada 31. decembri ir pozitīvs pašu kapitāls. | | Kandidāta iepriekšējo trīs pārskata gadu (2019., 2020., 2021.) auditēti gada pārskati, gada bilances (bez pielikumiem) un peļņas - zaudējuma aprēķina apstiprinātas kopijas.  Aizpildīta informācija saskaņā ar Pielikumu Nr.2 "Informācija par kandidātu". | | |
| The candidate as of 31 December 2020 and 31 December 2021 has positive equity. | | Audited annual reports, annual balance sheets (without appendices) and certified copies of the profit and loss statement of the Candidate for the previous three reporting years (2019, 2020, 2021).  Information completed in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”. | | |
| |  | | --- | | **Prasības tehniskajām un profesionālajām spējām /**  **Requirements for technical and professional abilities** | | | | | | |
| 9.2.5. | | Kandidāts pēdējo 10 (desmit) gadu laikā (2012., 2013., 2014., 2015., 2016., 2017., 2018., 2019., 2020., 2021. vai vēlāk, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) kā galvenais darbuzņēmējs vai piegādātāju apvienības dalībnieks vai apakšuzņēmējs ir veiksmīgi realizējis (līgumi/projekti ir izpildīti un pabeigti) vismaz 1 (vienu) būvniecības vai pārbūves projektu gāzes apgādes infrastruktūras objektā (piemēram, gāzes savākšanas punkts, gāzes kompresoru stacija, gāzes sausināšanas mezgls) ar darba spiedienu virs 1,6 MPa (virs 16 bar) , ar līguma summu vismaz 5 (pieci) miljoni EUR (neieskaitot pievienotās vērtības nodokli) un projekts ietvēris šādus darbu veidus:   1. gāzes tehnoloģisko iekārtu un/vai gāzesvadu ar darba spiedienu virs 16 bar montāža un nodošana ekspluatācijā, 2. elektroapgādes un automātiskās vadības, tai skaitā SCADA sistēmu montāža, 3. drošības sistēmu montāža, 4. vispārējie būvdarbi.   Būvei jābūt pabeigtai un pieņemtai ekspluatācijā.  *Ja Kandidāts ir piegādātāju apvienība, tad piegādātāju apvienības dalībniekiem kopā vai atsevišķi jāizpilda šajā punktā noteiktās prasības.* | | Aizpildīta informācija saskaņā ar Pielikumu Nr. 2 “Informācija par kandidātu”, kurā ir visa informācija, lai pasūtītājs varētu skaidri pārbaudīt Kandidāta atbilstību šajā punktā minētajām prasībām.  Kandidāts kvalifikācijas prasību izpildi ir tiesīgs apliecināt ar jebkuriem dokumentiem, kas apliecina attiecīgo objektu atbilstību šī punkta prasībām, tostarp, iesniedzot būvvaldes izsniegtu aktu par būves pieņemšanu ekspluatācijā kopijas un/vai klienta atsauksmēm un/vai nodošanas-pieņemšanas akts.  Lai pārbaudītu attiecīgās pieredzes atbilstību, Pasūtītājam ir tiesības pieprasīt papildu informāciju, tostarp dokumentus, kas pierāda, ka Kandidāta norādītā pieredze atbilst šī Nolikuma punkta prasībām. |
|  | | The Candidate over the last 10 (ten) years (2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 or later to the date of submission of the Tender) as the main contractor or member of the suppliers’ association or subcontractor has successfully completed (contracts/projects are fulfilled and ended) at least 1 (one) implementation of construction or reconstruction project in gas infrastructure objects (e.g. gas collection point, gas compressor station, gas drying unit) with a working pressure above 1.6 Mpa (above 16 bar), with a contract amount of at least EUR 5 (five) million (excluding value added tax) and project includes the following types of work:  a) assembly and commissioning of gas technological equipment and/or gas pipelines with working pressures above 16 bar;  b) installation of power supply and automatic control, including SCADA systems;  c) installation of security systems;  (d) general construction work.  *The construction must be completed and accepted for service.*  *If the Candidate is an association of suppliers, the members of the association of suppliers shall meet all the requirements set out in this Clause either together or separately.* | | Information completed in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”, which contains all the information, so that the Customer can clearly verify the Candidate’s compliance with the requirements referred to in this Clause.  The candidate is entitled to certify the fulfillment of qualification requirements with any documents certifying the compliance of the objects concerned with the requirements of this Clause, inter alia, by submitting copies of building authority transfer-acceptance certificates and / or client feedback.  In order to verify the compliance of the experience concerned, the Customer has the right to request additional information, including documents demonstrating that the experience indicated by the Candidate meets the requirements of this Clause of the Regulations. |
| 9.2.6. | | Pretendents (tai skaitā katrs piegādātāju apvienības vai personālsabiedrības biedrs) un juridiskās personas, kuras veiks konstrukcijas darbus iepirkuma līguma ietvaros (personas, uz kurām Pretendents paļaujas, un apakšuzņēmēji) ir reģistrētas Latvijas Republikas būvkomersantu reģistrā vai līdzvērtīgā profesionālajā reģistrā ārvalstīs vai attiecīgajai personai ir licence, sertifikāts vai cits līdzvērtīgs dokuments, ko izsniegusi kompetentā iestāde un kas apliecina, ka attiecīgā persona ir reģistrēta, licencēta vai sertificēta saskaņā ar attiecīgo valsts normatīvo aktu un Konkursa noteikumu prasībām, ja šādu reģistrāciju pieprasa attiecīgās reģistrācijas valsts tiesību akti. | | * 1. Persona, kura nav reģistrēta Latvijas Republikas būvkomersantu reģistrā, iesniedz apliecinājumu, ka gadījumā, ja tā tiks atzīta par uzvarētāju, tā reģistrēsies Latvijas Republikas būvkomersantu reģistrā pirms līguma noslēgšanas. Ar būvniecības uzsākšanas brīdi komersantu saskaņā ar Būvniecības likuma 22.pantu komersantu, tai skaitā piegādātāju apvienības vai personālsabiedrības biedru, personas, uz kurām Pretendents paļaujas, apakšuzņēmēju un ārvalsts komersantu reģistrē būvkomersantu reģistrā, norādot vismaz vienu būvspeciālistu reģistrā reģistrētu būvspeciālistu.   2. Ārvalstīs reģistrētais un Latvijas Republikas būvkomersantu reģistrā nereģistrēts pretendents iesniedz jebkādus dokumentus, kas apliecina attiecīgās izcelsmes (reģistrācijas) vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts reģistrācijas/licencēšanas/apliecināšanas faktus, ja to nosaka attiecīgie normatīvie akti un konkursa noteikumi valstī, kurā Pretendents reģistrēts.   3. Attiecībā uz Latvijā reģistrētu Pretendentu Komisija pārbauda publiski pieejamo Būvniecības informācijas sistēmu. |
| 9.2.6. | | The Tenderer (including each member of the suppliers’ association or partnership) and legal persons who will carry out contruction works within the framework of the procurement agreement (persons who the Tenderer relies upon, and subcontractors) are registered in the Register of Construction Merchants of the Republic of Latvia or equivalent professional register abroad, or a respective person holds a license, certificate or other equivalent document issued by a competent authority certifying that the person concerned is registered, licenced or certified in accordance with the requirements of relevant national laws and Contest Regulations, if such registration is required by legal acts of the respective country of registration. | | a) A person who is not registered in the Register of Construction Merchants of the Republic of Latvia shall submit an acknowledgement that in case it is recognized as a winner it will register itself in the Register of Construction Merchants of the Republic of Latvia prior to the conclusion of the agreement. As of the moment of commencement of construction, according to Section 22 of the Construction Law, a merchant, including a member of the suppliers’ association or partnership, persons who the Tenderer relies upon, a subcontractor and a foreign merchant shall be registered in the Register of Construction Merchants, by indicating at least one construction registered with the register of construction specialists. B) The Tenderer registered abroad and not registered in the Register of Construction Merchants of the Republic of Latvia shall submit any documents certifying the registration/licensing/certification facts of a respective country of origin (registration) or permanent residence, if respective laws and Contest Regulations of the country where the Tenderer is registered specify so.  c) As regards the Tenderer registered in Latvia, the Commission shall inspect the publicly available Construction information system. |

|  |
| --- |
| **Prasības Kandidāta personālam / Requirements for Candidate’s personnel** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 9.2.7. | Kandidātam ir atbilstoši resursi līguma izpildei. Kandidāts nodrošina, ka kvalificēts un pieredzējis personāls ir iesaistīts līguma izpildē.  **Kandidāts var piedāvāt vienu personu ne vairāk kā 2 (divas) pozīcijās!**  Kandidātam Līguma izpildei jābūt vismaz šādam personālam:   * + - 1. **Projekta vadītājs**.   Prasības: būvspeciālista būvprakses sertifikāts pārvades gāzes apgādes sistēmu būvdarbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta), kā arī pieredze vismaz 1 (viena) tehnoloģisko būvju projekta vadībā (piemēram, gāzes savākšanas punkts, gāzes kompresoru stacija, gāzes sausināšanas mezgls) ar darba spiedienu virs 1,6 MPa (virs 16 bar) ar projektu vērtību virs 5 000 000 EUR (pieci miljoni *euro*),   * + - 1. **Gāzes tehnoloģisko sistēmu montāžas darbu vadītājs**.   Prasības: būvprakses sertifikāts pārvades gāzes apgādes sistēmu būvdarbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta) un pieredze vismaz vienā gāzes rūpniecības ar paaugstinātu bīstamību objektā ar darba spiedienu virs 1,6 MPa (virs 16 bar) (piemēram, gāzes savākšanas punkts, gāzes kompresorus stacija, gāzes sausināšanas mezgls) būvdarbu vadīšanā pēdējo 10(desmit) gadu laikā.   * + - 1. **Elektroapgādes sistēmu būvdarbu vadītājs**. Prasības: būvspeciālista būvprakses sertifikāts elektroietaišu (līdz 35 kV) izbūves darbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta)       2. **Elektronisko sakaru sistēmu un tīklu (automatizācijas sistēmu) būvdarbu vadītājs**. Prasības: būvspeciālista sertifikāts elektronisko sakaru sistēmu un tīklu būvdarbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta)       3. **Ugunsdrošības speciālists**.   Prasības: Apliecība par profesionālās pilnveides izglītību ugunsdrošībā un aizsardzībā,   * + - 1. **Darba aizsardzības koordinators**.   Prasības: Apliecība par profesionālās pilnveides izglītību darba aizsardzībā,   * + - 1. **Sertificēti metinātāji**.   Prasības: sertifikāts darbam ar 1. grupas tēraudiem, cauruļu sieniņas biezumu 6 līdz 24 mm, diametru ≥25 mm.   * + - 1. Vismaz 3 (trīs) gāzes infrastruktūras iekārtu un aprīkojuma **montāžas darbu veicēji**.   Prasības: vismaz 2 (divu) gadu pieredze gāzes apgādes sistēmu montāžā.   * + - 1. **Ēku būvdarbu vadītājs**   Prasības: būvspeciālista sertifikāts ēku būvdarbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta)   * + - 1. **Siltumapgādes, ventilācijas un gaisa kondicionēšanas sistēmu būvdarbu vadītājs**   Prasības: būvspeciālista sertifikāts siltumapgādes, ventilācijas un gaisa kondicionēšanas sistēmu būvdarbu vadīšanā (vai ārvalsts būvspeciālistam līdzvērtīga kvalifikācija, kas dod iespēju iegūt šādu sertifikātu, ja ārvalsts būvspeciālistam nav atbilstoša Latvijā izsniegta sertifikāta). | 1. Kandidāta piedāvāto speciālistu saraksts ar speciālistu sadalījumu pa amatiem un personāla pieredzes apraksts (saskaņā ar Pielikumu Nr.2 “Informācija par kandidātu”); 2. Speciālistu izglītību / kvalifikāciju apliecinošo dokumentu kopijas: sertifikāti, apliecības, diplomi, licences, u.c. 3. katra speciālista rakstisks apstiprinājums par piekrišanu piedalīties šajā iepirkumā – speciālista apliecinājums (saskaņā ar Pielikumu Nr.2 “Informācija par kandidātu”).   Kandidāts kvalifikācijas prasību izpildi ir tiesīgs apliecināt ar jebkuriem dokumentiem, kas apliecina atbilstību šī punkta prasībām, tostarp, iesniedzot nodošanas-pieņemšanas aktu kopijas un/vai klienta atsauksmēm.  Lai pārbaudītu attiecīgās pieredzes atbilstību, Pasūtītājam ir tiesības pieprasīt papildu informāciju, tostarp dokumentus, kas pierāda, ka norādītā pieredze atbilst šī Nolikuma punkta prasībām.  Iepirkuma komisija pārbauda sertificētu būvnormatīvu kvalifikāciju, veicot izziņu Būvniecības informācijas sistēmā https://bis.gov.lv/bisp/lv/specialist\_certificates. Ja pretendents piedāvā kādu ārvalstu būvspeciālistu kādā no turpmāk uzskaitītajiem amatiem, viņa kvalifikāciju apliecina: - Dokumenti vai to kopijas, kas apliecina būvniecības standartu kvalifikāciju mītnes valstī, un apliecināti šo dokumentu tulkojumi latviešu valodā (ja dokumenti ir citā valodā, nevis angļu valodā). Būvspeciālista apliecinājums, ) ka gadījumā, ja iepirkuma līgums tiks parakstīts ar Pretendentu, tas ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā no iepirkuma līguma noslēgšanas iesniegs atzīšanas iestādē deklarāciju par īstermiņa profesionālo pakalpojumu sniegšanu. Latvijas Republikā reglamentētā profesija normatīvajos aktos un Konkursa nolikumā noteiktajā kārtībā, kā arī standartā, ko atzīšanas iestāde izdevusi Pasūtītājam par īslaicīgu pakalpojumu sniegšanu (vai atteikumu izsniegt šādu standartu) tiklīdz kā to saņem būvnormatīvi.  Attiecībā uz ārvalstu būvniecības standartiem, kas nāk no valsts, kura nav ES dalībvalsts vai Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas dalībvalsts, Pretendenta apliecinājums un būvniecības standarts, ka iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas gadījumā divu mēnešu laikā (ar iespēju pagarināt termiņu objektīvu iemeslu dēļ) no dienas, kad iepirkuma komisijas lēmums par iepirkuma komisijas lēmuma slēgšanas tiesību piešķiršanu līgums stājas spēkā, t.i., pēc Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 65. panta sestajā daļā minētā nogaidīšanas termiņa beigām, šādi būvniecības standarti veiks visu kvalifikācijas atzīšanu, piemērojot vispārējo profesionālās kvalifikācijas atzīšanas sistēmu. |
|  | The Candidate shall have appropriate resources for the service provision. The Candidate shall ensure that qualified and experienced staff is engaged in the fulfilment of contract.  **The Candidate** **may offer one person for not more than 2 (two) different positions!**  The Candidate shall have staff for the execution of the contract as minimum construction specialists:  **9.2.7.1. Project manager.**  Requirements: Certificate of a construction in the management of construction works of transmission gas supply systems (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction does not have a corresponding certificate issued in Latvia) – with experience in management of at least 1 (one) technogical building project (e.g. gas collection point, gas compressor station, gas drying unit) with a working pressure above 1.6 Mpa (above 16 bar) with project value over 5 000 000 EUR (five million euro),  **9.2.7.2.** **Manager of gas technological systems assembly works.**  Requirements: Certificate of construction practice in the management of construction works of transmission gas supply systems (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction standarts does not have a corresponding certificate issued in Latvia) and experience in at least one gas industry object with an increased risk facility with a working pressure above 1,6 MPa (above 16 bar) (e.g. gas collection point, gas compressor station, gas drying unit) in the management of construction works over the last 10 (ten) years.  **9.2.7.3.** **Head of Construction of Power Supply Systems.**  Requirements: certificate of construction practice in the management of electrical installations (up to 35 kV) construction works (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction standarts does not have a corresponding certificate issued in Latvia),  **9.2.7.4.** **Construction manager of electronic communications systems and networks** **(Automation Systems).** Certificate in automation system and networks construction management (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction standarts does not have a corresponding certificate issued in Latvia),  9.2.7.5. **Fire safety specialist.**  Requirements: Certificate of professional development education in fire safety and protection,  9.2.7.6. **Labour Protection Coordinator.**  Requirements: Certificate of professional development education in labour protection,  9.2.7.7. **Certified welders.**  Requirements: Certificate for working with group 1 steels, pipe wall thickness 6 to 24 mm, diameter ≥25 mm.  9.2.7.8. At least 3 (three) **assembly workers** of gas infrastructure equipment.  Requirements: at least 2 (two) years of experience in the assembly of gas supply systems.  9.2.7.9. **Building Construction Manager**  Requirements: certificate in construction work management (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction standarts does not have a corresponding certificate issued in Latvia),   * + - 1. **Construction manager of heating systems ventilation and air conditioning**   Requirements: certificate in the management of construction works of heating, ventilation and air conditioning systems (or a qualification equivalent to a foreign construction standarts giving the opportunity to obtain such a certificate if the foreign construction standarts does not have a corresponding certificate issued in Latvia), | 1. List of specialists offered by the Candidate with distribution of specialists by positions, and description of personnel experience (in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”); 2. Copies of documents certifying the education / qualification of specialists: certificates, licenses, diplomas, etc. 3. Written confirmation of each specialist on the consent to participate in this procurement – Statement of specialist (in accordance with Annex No. 2 “Information about the Candidate”).   The candidate is entitled to certify the fulfillment of qualification requirements with any documents certifying the compliance with the requirements of this Clause, inter alia, by submitting copies of transfer-acceptance certificates and / or client feedback.  In order to verify the compliance of the experience concerned, the Customer has the right to request additional information, including documents demonstrating that the experience indicated meets the requirements of this Clause of the Regulations.  The Procurement Commission shall inspect qualification of a certified construction standarts by making inquiry to the Construction Information System at https://bis.gov.lv/bisp/lv/specialist\_certificates. If the Tenderer proposes any foreign construction specialist for any positions listed below, his/her qualification shall be certified by the following: - Documents or their copies certifying the construction standarts qualification in the country of domicile, and certified translations of such documents in the Latvian language (if documents are in other language than English). Construction specialist’s acknowledgement that in case when the procurement agreement is signed with the Tenderer, the construction standarts will submit a declaration, not later than within five business days of the conclusion of procurement agreement, to the recognition authority regarding the short-term provision of professional services in the profession regulated in the Republic of Latvia under the procedures specified in laws and Contest Regulations, as well as will submit evidence to the Contracting authority about the fact of submission of declaration.–- Tenderer’s acknowledgement (in case when foreign construction standarts are engaged) that its engaged construction standarts are entitled to provide standart services and in case when the procurement agreement is signed with the Tenderer, it, not later than within five business days of the conclusion of procurement agreement, will submit a declaration to a recognition authority regarding the short-term provision of professional services in the profession regulated in the Republic of Latvia under the procedures specified in laws and Contest Regulations. Tenderer’s acknowledgement (with respect to the construction engineer in case when foreign standarts are engaged) that in case when the procurement agreement is signed with the Tenderer, it will submit a declaration, not later than within five business days of the conclusion of procurement agreement, to the recognition authority regarding the short-term provision of professional services in the profession regulated in the Republic of Latvia under the procedures specified in laws and Contest Regulations, as well as standart issued by a recognition authority to the Contracting authority regarding the short-term provision of services (or refusal to issue such standart) as soon as the construction standarts receives it.  In case of a foreign construction standarts coming from a country which is not a EU Member State or a Member State of the European Free Trade Association, the acknowledgement of the Tenderer and the construction standarts that in case of awarding the procurement agreement within two months (with a possibility to extend the term due to objective reasons) of the day when the decision of the Procurement Commission on awarding the agreement enters into force, i.e., after expiry of the waiting period referred to in Article 65 (6) of the Law On the Procurement of Public Service Providers, such an construction standarts will perform the entire recognition of qualification by applying general professional qualification recognition system. |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| 1. Nolikuma 9.1.2. punktā norādītais izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi. 2. Nolikuma 9.1.7.punktā norādītais izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši. | | 1. The condition of exclusion specified in Clause 9.1.2 of the Regulations shall not be applied, if 3 (three) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecuto’'s penal prescription or the decision of any other competent authority has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender. 2. The condition of exclusion specified in Clause 9.1.7 of the Regulations shall not be applied, if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender. | |
| 1. Nolikuma 9.1.8.a.) punktā norādītais izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi. | | 1. The condition of exclusion specified in Clause 9.1.8.a) of the Regulations shall not be applied, if 3 (three) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecuto’'s penal prescription or the decision of any other competent authority has become indisputable until the day of submission of the application or the tender. | |
| 1. Nolikuma 9.1.8.b.) punktā norādītais izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši. | | 1. The condition of exclusion specified in Clause 9.1.8.b) of the Regulations shall not be applied, if 12 (twelve) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender. | |
| 1. Nolikuma 9.1.10.punktā norādītais izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz pieteikuma vai piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši. | | 1. The exclusion condition specified in Clause 9.1.10 of the Regulations shall not be applied, if 12 (twelve) months have passed since the day when the court judgement or a decision of another competent authority regarding the above offences became indisputable and non-appealable until the day of submission of the application or the tender. | |
| 1. Uz personālsabiedrības biedru (ja Kandidāts ir personālsabiedrība) ir attiecināmi 9.1.punktā minētie nosacījumi. | | 1. A member of the partnership (if the Candidate is a partnership) is subject to the terms and conditions referred to in Clause 9.1. of the regulations. | |
| 1. Kandidāts ir tiesīgs balstīties uz citu personu iespējām, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst Nolikumā noteiktajām atlases prasībām, iesniedzot attiecīgu šīs personas apliecinājumu. Šādā gadījumā uz Kandidāta norādīto personu, uz kuras iespējams Kandidāts balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst Nolikumā noteiktajām prasībām, ir attiecināmi visi Nolikuma 9.1.punktā minētie izslēgšanas gadījumi, un Kandidātam par šo personu pieteikumā jāiekļauj: | | 1. A Candidate is entitled to rely on other person’' resources to standarts that their qualifications meet the selection requirements set out in the Regulations, submitting a relevant declaration of that person. In this case, the exclusion cases listed in Clause 9.1 shall apply to the person on whose resources the Candidate relies in order to standarts that their qualifications meet the requirements laid down in the Regulations, and the Candidate shall include in the application the following on this person: | |
| 1. personas, uz kuras iespējām Kandidāts balstās, apliecinājums, ka uz to nav attiecināmi Nolikuma 9.1.1. -9.1.11. punktos norādītie izslēgšanas gadījumi; | | 1. a confirmation by the person on whose abilities the Candidate relies that standartstands not subject to the exclusion cases specified in Clause 9.1.1 – 9.1.11 of the Regulations; | |
| 1. personas, uz kuras iespējām Kandidāts balstās, apliecinājums par to, ka šī persona piekrīt, ka Kandidāts kvalifikācijas apliecināšanai izmanto tās resursus un iespējas, un Kandidāts varēs izmantot šīs personas kompetences un resursus līguma saistību izpildes nodrošināšanai, ja tas būs nepieciešams; | | 1. a confirmation by the person on whose abilities the Candidate relies that this person agrees that the Candidate uses its resources and capabilities to certify the qualification, and that, if necessary, the Candidate will be able to use such person's competences and resources for the performance of the contractual obligations; | |
| 1. ja persona, uz kuras iespējām Kandidāts balstās, ir reģistrēta ārpus Latvijas – dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9.11. punktu.   ***Kandidāts, lai apliecinātu profesionālo pieredzi vai Nolikuma prasībām atbilstoša personāla pieejamību, var balstīties uz citu personu iespējām tikai tad, ja šīs personas veiks būvdarbus vai sniegs pakalpojumus, kuru izpildei attiecīgās spējas ir nepieciešamas.*** | | 1. If the person on whom the Candidate relies is registered outside Latvia – documents in accordance with Clause 9.11 of the Regulations.   ***In order to certify the professional experience or the availability of the staff meeting the requirements of the Regulations, the Candidate may rely on the capacities of other persons only if such persons are to perform the construction work or to provide services for the performance whereof the relevant capacities are necessary.*** | |
| 1. Informāciju par Nolikuma 9.1. punktā noteiktajiem izslēgšanas noteikumiem attiecībā uz Latvijā reģistrētu un pastāvīgi dzīvojošu Kandidātu Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pārbaudīs publiski pieejamās datu bāzēs vai reģistros: | | 1. In relation to the Candidate registered and constantly resident in Latvia the Public Service Provider will verify the information on the conditions of exclusion referred to in Clause 9.1 of the Regulations in publicly available databases or registers: | |
| 1. attiecībā uz Nolikuma 9.1.3. punktu Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ņem vērā informāciju, kas ievietota Ministru kabineta noteiktajā informācijas sistēmā Valsts ieņēmumu dienesta publiskās nodokļu parādnieku datubāzes un Nekustamā īpašuma nodokļa administrēšanas sistēmas pēdējās datu aktualizācijas datumā; | | 1. on Clause 9.1.3 of the Regulations – the Public Service Provider shall take into account the information posted in the information system established by the Cabinet of Ministers on the date of the last update of the public database of tax debtors of the State Revenue Service and the Real estate tax administration system; | |
| 1. attiecībā uz Nolikuma 9.1.2.; 9.1.4.; 9.1.7.; 9.1.8.; 9.1.10. punktu – Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ņem vērā informāciju, kas ievietota Ministru kabineta noteiktajā informācijas sistēmā. | | 1. for Clauses 9.1.2; 9.1.4; 9.1.7; 9.1.8; 9.1.10 of the Regulations – the Public Service Provider shall take into account the information posted in the information system established by the Cabinet of Ministers. | |
| 1. Ja Kandidāts ir reģistrēts ārpus Latvijas, jāiesniedz: | | 1. If the Candidate is registered outside the Latvia, the following should be submitted: | |
| 1. par Nolikuma 9.1.3. punktu – izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem, ka Kandidātam attiecīgajā ārvalstī nav nodokļu parādu, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādu, kas kopsummā pārsniedz 150 *euro*; | | 1. for Clause 9.1.3 of the Regulations – a certificate issued no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate’'s country of registration, confirming that the Candidate in the respective foreign country has no tax debts, including debts of the state social insurance mandatory payments, the aggregate amount of which exceeds 150 *euro*; | |
| 1. par Nolikuma 9.1.4. punktu –kompetentas institūcijas izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem, kas apliecina, ka Kandidātam nav pasludināts maksātnespējas process un tas neatrodas likvidācijas stadijā; | | 1. for Clause 9.1.4 of the Regulations – a certificate issued by a competent institution no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate’s country of registration, confirming that the Candidate’s insolvency process has not been announced and it is not undergoing liquidation; | |
| 1. par Nolikuma 9.1.8. punktu – jāiesniedz kompetentas institūcijas izziņa, kas izdota ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīta saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem, kas apliecina, ka Kandidāts nav sodīts par Nolikuma 9.1.8. punktā minētajiem darba tiesību pārkāpumiem; | | 1. for Clause 9.1.8 of the Regulations – a certificate issued by a competent institution no earlier than 6 (six) months before the day of submission of the application and prepared in accordance with the legislation of the Candidate’'s country of registration, confirming that the Candidate in Latvia and abroad has not been punished for the specified violations of labour law according to Clause 9.1.8 of Regulations; | |
| 1. ja tādi dokumenti netiek izdoti vai ar šiem dokumentiem nepietiek, lai apliecinātu, ka uz Kandidātu neattiecas Nolikuma 9.1.3., 9.1.4. un 9.1.8. punktos norādītie apstākļi, šādus dokumentus var aizstāt ar zvērestu vai, ja zvēresta došanu attiecīgās valsts normatīvie akti neparedz — ar paša Kandidāta apliecinājumu kompetentai izpildvaras vai tiesu varas iestādei, zvērinātam notāram vai kompetentai attiecīgās nozares organizācijai to reģistrācijas (pastāvīgās dzīvesvietas) valstī. | | 1. if the documents are not issued or sufficient to certify that the Candidate is not subject to the conditions referred to in Clauses 9.1.3, 9.1.4 un 9.1.8 of the Regulations, the documents concerned may be replaced by an oath or, if no oath making is provided for by regulatory enactments of the country concerned, – by a personal certification of the Candidate to a competent executive or court authority, sworn notary or a competent organization in the field concerned in the country of their registration (permanent place of residence). | |
| 1. Uz Kandidāta norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no kopējās piegādes līguma vērtības (ja tāds tiek piesaistīts), ir attiecināmi Nolikuma 9.1.1.–- 9.1.11. punktos minētie nosacījumi. | | 1. The subcontractor specified by the Candidate, the value of provided services of which is at least 10 percent from the total value of the supply contract, is subject to the terms and conditions referred to in Clauses 9.1.1.–- 9.1.11 of the Regulations (if a subcontractor is involved). | |
| 1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs var pieprasīt nomainīt apakšuzņēmēju vai personu, uz kuras iespējām Kandidāts balstās, nomaiņu, ja uz minētajām personām ir attiecināmi Nolikuma 9.1. punktā noteiktie izslēgšanas kritēriji. Ja Kandidāts 10 darba dienu laikā pēc šāda pieprasījuma nosūtīšanas neiesniedz dokumentus par jaunu, prasībām atbilstošu apakšuzņēmēju vai personu, uz kuras spējām Kandidāts balstās, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izslēdz Kandidātu no dalības iepirkuma procedūrā. | | 1. The Public Service Provider may request the replacement of a subcontractor or a person on whose capabilities the Candidate relies, if the exclusion criteria specified in Clause 9.1 of the Regulations are applicable to the said persons. If the Candidate does not submit documents regarding a new, compliant subcontractor or a person on whose capabilities the Candidate relies within 10 working days after sending such a request, the Public Service Provider shall exclude the Candidate from participation in the procurement procedure. | |
| 1. Izvērtējot Kandidāta atbilstību izslēgšanas nosacījumiem, Pasūtītājs rīkosies saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 48. panta 6.- 13. un 15.- 16. punktu.   9.15. Izziņas un citus dokumentus izslēgšanas nosacījumu pārbaudei, kurus Nolikumā noteiktajos gadījumos izsniedz Latvijas kompetentās institūcijas, Pasūtītājs pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā vienu mēnesi pirms iesniegšanas dienas, bet ārvalstu kompetento institūciju izsniegtās izziņas un citus dokumentus Pasūtītājs pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā sešus mēnešus pirms iesniegšanas dienas, ja izziņas vai dokumenta izdevējs nav norādījis īsāku tā derīguma termiņu.   1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai sarunu nolikumā noteiktajām kandidātu kvalifikācijas (atlases) prasībām. Kandidāts iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru personu, uz kuras iespējām Kandidāts balstās, lai apliecinātu, ka tas atbilst paziņojumā par līgumu vai iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Kandidātu atlases prasībām, un par tā norādīto apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 procenti no līguma vērtības. Piegādātāju apvienība iesniedz atsevišķu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu par katru tās dalībnieku.   Kandidāts var Pasūtītājam iesniegt Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu, kas ir bijis iesniegts citā iepirkuma procedūrā, ja Kandidāts apliecina, ka dokumentā iekļautā informācija ir pareiza.  Pasūtītājs jebkurā iepirkuma procedūrasstadijā ir tiesīgs prasīt, lai Kandidāts iesniedz visus vai daļu no dokumentiem, kas apliecina atbilstību Nolikumā noteiktajām atlases prasībām. Pasūtītājs nepieprasa tādus dokumentus un informāciju, kas ir tā rīcībā vai ir pieejama publiskās datubāzēs.  Dokumenta forma pieejama Elektronisko iepirkumu sistēmas tīmekļa vietnē: <http://espd.eis.gov.lv/>.  Kandidāts izdrukā aizpildīto Eiropas vienoto iepirkuma dokumentu un pievieno to kvalifikācijas dokumentiem, norādot saiti uz to. | | 1. During the evaluation of the Candidate’s compliance with the exclusion conditions, the Customer will act according to Paragraphs 6 – 13 and 15 – 16 of paragraph 48 of the Law on the Procurements of Public Service Providers. 2. Statements and other documents for the verification of the exclusion conditions, which in the cases provided for in the Regulations are issued by the competent institutions of the Republic of Latvia, will be accepted and recognized by the Customer on the condition that they are issued not earlier than one month before the date of submission; statements and other documents issued by foreign competent authorities will be accepted and recognized by the Customer on the condition that they are issued not earlier than six months before the date of submission, where the authority issuing the statement or document has not specified a shorter period of its validity. 3. The Public Service Provider accepts the European Single Procurement Document as the initial proof of compliance with the candidate qualification (selection) requirements defined by the Regulations of the negotiations. The Candidate submits a separate European Single Procurement Document regarding each entity whose capacities are used by the Candidate in order to attest that it complies with the Candidate qualification requirements defined by the contract notice or the procurement procedure documents and the subcontractor which has been specified by it and the value of whose services amounts to at least 10 per cent of the contract value. The supplier’' association submits a separate European Single Procurement Document on each of its members.   The Candidate may submit to the Customer the European Single Procurement Document that has been submitted in another procurement procedure if the Candidate certifies that the information contained in the document is accurate.  The Customer at any stage of the procurement procedure has the right to request that the Candidate provides all or part of the documents confirming compliance with the selection requirements set out in the Regulations. The Customer will not request such documents or information that is in its possession or is available in the public databases.  The document form is available on the website of the Electronic Procurement System: <http://espd.eis.gov.lv/>.  The Candidate shall print out the completed European Single Procurement Document and add it to the qualification documents, indicating the link to it. | |
| Pieteikuma iesniegšanas veids, vieta un termiņš | | Term, place, and deadline for submission of the Application | |
| 1. Pieteikumi jāiesniedz elektroniski EIS e-konkursu apakšsistēmā, ievērojot šādas Kandidāta izvēles iespējas: | | 1. The application shall be submitted electronically in the EIS e-tender subsystem according to the following Candidate’'s preferences: | |
| 1. izmantojot EIS piedāvātos rīkus, aizpildot EIS profilā ievietotās formas; | | 1. by using the tools offered by the EIS, filling in the forms posted in the EIS profile; | |
| 1. elektroniski aizpildāmos dokumentus elektroniski sagatavojot ārpus EIS un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas PDF formas, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā Kandidāts ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem). | | 1. by preparing the documents to be filled electronically outside the EIS and uploading filled in PDF forms to the relevant system sites, including the files integrated within the form (in this case the Candidate shall assume responsibility for compliance of the forms to be filled in with the requirements regarding documentation and sample forms). | |
| 1. Sagatavojot pieteikumu, Kandidāts ievēro, ka: | | 1. When preparing the application, the Candidate shall take into the account that: | |
| 1. pieteikuma vēstule jāaizpilda tikai elektroniski atsevišķā elektroniskā dokumentā ar Microsoft Office 2010 (vai vēlākas programmatūras versijas) rīkiem lasāmā formātā; | | 1. the application letter shall only be filled in electronically in a separate electronic document in a format compatible with Microsoft Office 2010 (or a later software version) tools; | |
| 1. iesniedzot pieteikumu, Kandidāts to paraksta, izmantojot EIS iestrādāto paraksta rīku, vai elektronisko parakstu, kas atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu un elektroniskā paraksta statusu; | | 1. by submitting the application, the Candidate shall sign it by using the signature tool included in the EIS or the electronic signature compliant with the regulatory enactments of the Republic of Latvia on the status of electronic documents and the electronic signature; | |
| 1. Pieteikuma vēstuli paraksta Kandidāta pārstāvis ar pārstāvības tiesībām vai tā pilnvarota persona. Ja Pieteikumu paraksta pilnvarota persona, jāpievieno pārstāvja ar pārstāvības tiesībām izdota pilnvara, pilnvarā precīzi norādot pilnvarotajai personai piešķirto tiesību un saistību apjomu (skenēts dokumenta oriģināls PDF formātā). Ja Kandidāts ir piegādātāju apvienība un sabiedrības līgumā nav atrunātas pārstāvības tiesības, pieteikums jāparaksta katrai personai, kas iekļauta piegādātāju apvienībā, pārstāvim ar pārstāvības tiesībām; 2. pieteikums jāsagatavo tā, lai nekādā veidā netiktu apdraudēta EIS darbība un nebūtu ierobežota piekļuve pieteikuma ietvertajai informācijai, tostarp pieteikums nedrīkst saturēt datorvīrusus un citas kaitīgas programmatūras vai to ģeneratorus; 3. Kopijas, ja Kandidāts ir iesniedzis dokumenta kopiju, ir jāapliecina. Ja dokumenta kopija nav apliecināta, Pasūtītājs, ja tam rodas šaubas par iesniegtā dokumenta kopijas autentiskumu, var pieprasīt, lai Kandidāts uzrāda dokumenta oriģinālu vai iesniedz apliecinātu kopiju. | | 1. The letter of application shall be signed by the representative of the Candidate with representation rights or its authorised person. If the application is signed by an authorized person, it shall be accompanied by a power of attorney with the right of representation, clearly indicating in the mandate the scope of rights and obligations assigned to the authorized person (scanned original document in PDF format). If the Candidate is an association of suppliers and the company’s agreement does not provide for representation rights, the application shall be signed by each person included in the association of suppliers, representative with representation rights; 2. the application shall be prepared in a manner which does not present any threat to functioning of the EIS and does not restrict access to the information contained in the application, including that the application may not contain any computer viruses and other malware or its ģenerators; 3. Copies, if the Candidate has submitted a copy of a document, must be certified. If a copy of a document is not certified the Customer, if he has doubts about the authenticity of the submitted document, may request that the Candidate present the original document or submit a certified copy. | |
| 1. Kandidātu pieteikumi jāiesniedz EIS e-konkursu apakšsistēmā **līdz 2022. gada 15. jūlijam plkst. 10.00 (pēc Latvijas laika).** | | 1. Applications of Candidates shall be submitted in EIS **until the 15th of July, 2022, at 10.00 o’clock (Latvian time)**. | |
| 1. **Dalībai iepirkuma procedūrā tiks pieņemti un vērtēti tikai EIS iesniegtie pieteikumi. Ārpus EIS iesniegtie pieteikumi tiks atzīti par neatbilstoši iesniegtiem un iepirkuma procedūrā nepiedalīsies.** 2. Kandidāts var mainīt vai atsaukt savu Pieteikumu pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām. Visi Pieteikuma grozījumi vai paziņojumi par atsaukšanu, kas saņemti pēc pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām vai to pagarināšanas, netiks ņemti vērā. | | 1. **Only the application submitted to the EIS will be accepted and evaluated for participation in the procurement procedure. Any applications submitted outside the EIS will be declared as submitted in a non-compliant manner and will not participate in the procurement procedure.** 2. The Candidate may modify or withdraw his Application prior to the deadline for the submission of applications. Any amendments to the Application or notices of withdrawal received after the deadline for the submission of applications or any extension thereof will not be taken into account. | |
| Pieteikuma saturs | | Content of the application | |
| 1. Kandidātam pieteikumā jāiekļauj šādi dokumenti: | | 1. The Candidate must include the following documents in the application: | |
| 1. Pieteikuma vēstule, kas sagatavota un aizpildīta atbilstoši [Pielikumā](#_1._pielikums:_Kandidāta) Nr.1 pievienotajai formai, uz kuras jābūt Kandidāta uzņēmuma paraksta tiesīgās personas vai pilnvarotā pārstāvja parakstam. Ja pieteikuma vēstuli paraksta pilnvarotā persona, jāpievieno dokuments, kas apliecina attiecīgās personas tiesības parakstīt pieteikumu; | | 1. Application letter that is drawn up and filled out in accordance with the form attached in the [Annex 1,](#_Annex_1:_Application) signed by the representative with the right to sign of the Candidate's entity or its authorized representative. If the application letter is signed by authorized person, the document attesting the respective person's authorization to sign the application shall be attached; | |
| 1. informācija par Kandidātu saskaņā ar Pielikumu Nr. 2; | | 1. information about the Candidate in accordance with Annex No. 2; | |
| 1. ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas - jāiesniedz reģistrācijas dokumentu kopijas, ko izdevušas Kandidāta reģistrācijas valsts kompetentas iestādes; | | 1. if the Candidate is registered or its permanent place of residence is outside Latvia – submit the copies of registration documents issued by the competent authority of the Candidate's country of registration; | |
| 1. Kandidāta atlases dokumenti saskaņā ar Nolikuma 9. punktu. 2. Ja Pieteikumu iesniedz piegādātāju apvienība vai personālsabiedrība – sabiedrības līgums un/vai vienošanās, protokols par sadarbību. 3. Apakšuzņēmēju piesaistes gadījumā:   11.1.6.1. Apakšuzņēmēju piesaistes gadījumā, Kandidāts norāda visus paredzamos apakšuzņēmējus un norāda apakšuzņēmējiem izpildei nododamās Līguma daļas, darbu veidus un to apjomu procentos.  11.1.6.2. Papildus piedāvājuma dokumentiem, Kandidāts pievieno arī visu piesaistīto apakšuzņēmēju parakstītus apliecinājumus par piekrišanu un apņemšanos izpildīt norādīto Līguma daļu. | | 1. Candidate selection documents in accordance with Clause 9 of the Regulations. 2. Contract or an agreement, a protocol regarding cooperation - if the Tender is submitted by a supplier association or a partnership. 3. In the case of sub-contracting:   11.1.6.1. In the event of engagement of subcontractors, the Candidate shall indicate all such subcontractors and the parts of the Contract, types of work entrusted to them in percent.  11.1.6.2. In addition to the proposal documents, the Candidate shall also attach statements signed by the engaged subcontractors containing their agreement and commitment to fulfil their share of the Contract. | |
|  | |  | |
| Pieteikumu atvēršanas, izvērtēšanas kārtība, Kandidātu atlase un skaita samazināšana | | Procedure for opening and evaluating applications, selection and reduction of Candidates | |
| 1. Iesniegtie pieteikumi tiks atvērti EIS uzreiz pēc pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām. Kandidātu pārstāvji Pieteikumu vērtēšanā nepiedalās. Pieteikumu vērtēšanu Komisija veic slēgtās sēdēs. | | 1. The submitted applications will be opened in the EIS immediately after expire of the term for submission thereof. Candidates’ representatives do not participate in further process of the evaluation. The Commission evaluates Applications in closed meetings. | |
| 1. Pēc Kandidātu pieteikumu atvēršanas Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs izskatīs iesniegtos pieteikumus, lai noteiktu, vai tie ir sagatavoti atbilstoši Nolikuma prasībām. Kandidāta pieteikums tiks noraidīts kā neatbilstošs Nolikuma prasībām, ja: | | 1. After the opening of applications submitted by Candidates, the Public Service Provider shall examine them to determine whether they have been prepared in accordance with the requirements of the Regulations. A Candidate's application shall be rejected as not meeting these requirements if: | |
| 1. pieteikums nav parakstīts atbilstoši Nolikuma prasībām; | | 1. the application has not been signed as required in Regulations; | |
| 1. Pieteikumam ir tādi noformējuma trūkumi, kas būtiski ietekmē Pieteikuma vērtēšanu; 2. pieteikuma derīguma termiņš ir mazāks kā noteikts Nolikuma 8.1. punktā; | | 1. The Application has such arrangement non-compliances that have a significant effect on the assessment of the Application; 2. the validity term of the application is shorter than stipulated in Clause 8.1 of the Regulations; | |
| 1. Kandidāts nav sniedzis pilnībā visu 9.punktā prasīto informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai, vai sniegtā informācija nav patiesa vai nav atbilstoša visām 9. punktā norādītajām prasībām, vai Kandidāts neatbilst noteiktajām atlases (kvalifikācijas) prasībām. | | 1. the Candidate has not provided fully all information required in Clause 9 for assessment of its qualification or the submitted information is not true or the submitted information fails to comply with all the requirements of the Clause 9 of the Regulations or the Candidate fails to meet the selection (qualification) requirements. | |
|  | |
| 1. Komisija nepiemēros kandidātu skaita samazināšanu.   12.4. Pasūtītājs uzaicinās iesniegt piedāvājumus Kandidātus, kuri atbilst kvalifikācijas prasībām.  12.5. Komisija nav tiesīga pieaicināt tādus piegādātājus, kuri nav iesnieguši pieteikumus vai neatbilst noteiktajām prasībām.   1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pārbaudīt Kandidāta iesniegto informāciju kompetentās institūcijās, publiski pieejamās datubāzēs vai citos publiski pieejamos avotos, t.sk. pie iepriekšējiem pasūtītājiem. 2. Lai nodrošinātu visu pieteikumu izvērtēšanu, salīdzināšanu un pārbaudi, iepirkuma komisijai ir tiesības pieprasīt no Kandidātiem noteiktā termiņā iesniegt skaidrojumus un precizējumus par iesniegtajiem dokumentiem. | | 1. The Commission will not apply a reduction in the number of candidates. 2. The contracting authority will invite candidates who meet the qualification requirements to submit tenders. 3. The Commission shall not be entitled to invite such suppliers who have not submitted application or do not meet the specified requirements. 4. The public service provider is entitled to verify the information submitted by the Candidate to the competent authorities, publicly available databases or other publicly available sources, t.sk. with previous customers. 5. In order to ensure evaluation, benchmarking and examination of all applications, the Procurement Commission is authorized to request for any clarifications and more accurate definitions to be provided by Candidates on submitted documents in due time. | |
| 1. Ja konkrētajai iepirkuma procedūrai nav iesniegti pieteikumi vai Kandidāti neatbilst izvirzītajām kvalifikācijas prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs pieņem lēmumu izbeigt iepirkuma procedūru. | | 1. If no applications have been received for the given procurement procedure or the Candidates fail to meet the qualification requirements, the Public Service Provider may decide to terminate the procurement procedure. | |
| 1. Ja tikai viens kandidāts atbilst visām kandidātu atlases prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs pieņemt lēmumu pārtraukt iepirkuma procedūru. | | 1. If only one Candidate meets the requirements for the selection of candidates, the Public Service Provider is entitled to take a decision to interrupt the procurement procedure. | |
| 1. Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs ir tiesīgs jebkurā brīdī pārtraukt iepirkuma procedūru, ja tam ir objektīvs pamatojums. 2. Iepirkuma procedūrasizbeigšanas vai pārtraukšanas gadījumā, Pasūtītājs neuzņemas nekādas saistības pret Kandidātiem. 3. Pasūtītājs 10 (desmit) darbdienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas dienas vienlaikus informēs visus Kandidātus par kandidātu atlases rezultātiem (noraidītajam Kandidātam norādot tā iesniegtā pieteikuma noraidīšanas iemeslus). | | 1. The Public Service Provider is entitled to terminate the procurement procedure at any time if there are objective grounds for doing so. 2. In case of termination or interruption of the procurement procedure, the Customer does not assume any obligations towards the Candidates. 3. The Customer shall simultaneously inform all Candidates about the results of the selection of candidates within 10 (ten) working days after the day of making the decision (indicating to the rejected Candidate the reasons for the rejection of the submitted application). | |
| Sarunas (sarunu procedūras 2. posms) | | Negotiations (2nd stage of the negotiated procedure) | |
| 13.1**.** Kandidātiem, kuru pieteikumi tiks atzīti par atbilstošiem atlases prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs uzaicinājumu noteiktā termiņā iesniegt piedāvājumu (tehnisko un finanšu) sarunu procedūrai saskaņā ar Uzaicinājuma (2. posms) prasībām.  13.2.Pirms Uzaicinājuma nosūtīšanas Pasūtītājs ir tiesīgs noteikt Kandidātiem pienākumu parakstīt vienošanos par informācijas neizpaušanu. | | 13.1**.** The Public Service Provider shall send invitations to submit a tender (technical and financial) for negotiated procedure within a specified time in accordance with the requirements of the Invitation to Candidates whose applications have been deemed as meeting the selection requirements.  13.2. Before sending the Invitation, the Customer is entitled to oblige the Candidates to sign an agreement on non-disclosure of information. | |
| 2. posms – Sarunas / 2nd Stage – Negotiations | | | |
| Sarunas (sarunu procedūras 2. posms) | | Negotiations (2nd stage of the negotiated procedure) | |
| 1. Kandidātiem (skaitu nosaka Pasūtītājs), kuru pieteikumi tiks atzīti par atbilstošiem atlases prasībām, Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs uzaicinājumu noteiktā termiņā iesniegt piedāvājumu (tehnisko un finanšu) sarunu procedūrai saskaņā ar Uzaicinājuma (2.posms) prasībām. 2. Uzaicinājumā iesniegt piedāvājumu Kandidātiem tiks norādīts piedāvājumu iesniegšanas termiņš. 3. Kopā ar Uzaicinājumu iesniegt piedāvājumus Pasūtītājs nosūtīs Kandidātiem informāciju par laiku, kad tiks organizēta objektu apskate (ja tāda tiks organizēta). Objektu apskate tiks organizēta ne ātrāk, kā 5 (piecas) darba dienas pēc uzaicinājuma nosūtīšanas. 4. Kandidāts sagatavo un iesniedz Piedāvājumu saskaņā ar Uzaicinājumu un tā skaidrojumu prasībām, kā arī, ņemot vērā Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus. 5. Piedāvājumu vērtēšanas kritērijs – saimnieciski visizdevīgākais piedāvājums. Saimnieciski visizdevīgākā piedāvājuma noteikšanas kritēriji un metodika tiks norādīta Uzaicinājumā. | | 1. The Public Service Provider shall send invitations to submit a tender (technical and financial) for negotiated procedure within a specified time in accordance with the requirements of the Invitation (2nd stage) to Candidates (the number is determined by the Customer) whose applications have been deemed as meeting the selection requirements. 2. In the invitation for the Candidates to submit the tenders the term for submission of the tenders will be indicated. 3. Together with the invitation to submit tenders Customer will inform the Candidates about the date and time when will be organized the viewing of objects (if will be organized). Objects viewing will be organized not earlier than 5 (five) working days after the invitation to submit tenders. 4. The Candidate shall prepare and submit a tender in accordance with the requirements of the Invitation and its explanations, as well as, taking into account the regulatory enactments in force in the Republic of Latvia. 5. Tender evaluation criterion–- the most economically advantageous tender. The criteria and methodology for determining the most economically advantageous tender will be indicated in the Invitation. | |
|  | |  | |
| Piedāvājuma nodrošinājums | | Tender security | |
| 1. Pasūtītājs ir tiesīgs Uzaicinājumā paredzēt pienākumu Kandidātiem (kas būs izturējuši kandidātu atlasi), kopā ar Piedāvājumu iesniegt Piedāvājuma nodrošinājumu par summu 100 000,00 EUR (viens simts tūkstoši *euro*). | | 1. In the Invitation the Customer is entitled to stipulate the obligation to the Candidates (who will have passed the selection of Candidates) to submit the Tender security for the amount not exceeding 100 000,00 EUR (one hundred thousand *euro)* together with the Tender. | |
| 1. Piedāvājuma nodrošinājums jāiesniedz vienā no formām: | | 1. Tender security shall be submitted in one of the following forms: | |
| 1. kā kredītiestādes beznosacījumu garantijas oriģināls uz Pretendenta vārda, ko izsniegusi kredītiestāde, kas darbojas Latvijas Republikā vai ārvalstīs; | | 1. as an original of the unconditional credit institution's guarantee for the Tenderer, issued by a credit institution operating in the Republic of Latvia or abroad; | |
| 1. kā galvojumu apdrošināšanas polise, kurā kā apdrošinātais ir norādīts Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs un ko izsniegusi Latvijas Republikā vai ārvalstīs reģistrēta apdrošināšanas sabiedrība, tai pievienojot apdrošināšanas noteikumu kopiju un apdrošinātāja atbilstoši Uzaicinājumā noteiktai formai izsniegtās garantijas vēstules oriģinālu; | | 1. as a guarantee insurance policy where the Public Service Provider is specified as insured, which has been issued by an insurance company registered in the Republic of Latvia or a foreign country, by attaching a copy of the insurance conditions and the original letter of guarantee issued by the insurer in accordance with the template provided in Invitation. | |
| 1. kā dublikāts no maksājuma uzdevuma, kas apliecina, ka maksājums ir ticis pārskaitīts uz Uzaicinājumā norādīto AS"Conexus Baltic Grid" kontu. | | 1. as a duplicate bill of the payment order, which confirms, that the payment has been transferred to the account of Conexus Baltic Grid AS given in the Invitation. | |
| 1. Nolikuma 15.2.1. un 15.2.2.punktā noteiktajiem piedāvājuma nodrošinājuma veidiem ir jāsatur neatsaucams apsolījums samaksāt Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam pēc tā pirmā pieprasījuma pilnu nodrošinājuma summu, ja ir iestājušies Nolikuma 15.5.punktā noteiktie piedāvājuma nodrošinājuma samaksas nosacījumi. | | 1. The types of the tender security referred to in Clauses 15.2.1 and 15.2.2 of the Regulations shall include an irrevocable commitment to pay the full amount of security to the Public Service Provider upon its first request if conditions for payment of the tender security laid down in Clause 15.5 of the Regulations has come into effect. | |
| 1. Piedāvājuma nodrošinājums ir spēkā līdz īsākajam no šādiem termiņiem:   15.4.1. Piedāvājuma nodrošinājuma spēkā esamības maksimālajam termiņam – 6 (sešiem) mēnešiem no piedāvājuma atvēršanas dienas;  15.4.2. līdz iepirkuma līguma noslēgšanai un līguma nodrošinājuma iesniegšanai. | | 1. The tender security is valid until the shortest of the following terms:   15.4.1. For the maximum term of validity of the tender security - 6 (six) months from the date of opening of the tender;  15.4.2. until the conclusion of the procurement contract and submission of the contract security. | |
|  | |  | |
| 1. Piedāvājuma nodrošinājums tiek ieturēts, ja: | | 1. The tender security shall be withheld if: | |
| * + 1. Pretendents atsauc savu piedāvājumu, kamēr ir spēkā piedāvājuma nodrošinājums;     2. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav parakstījis līgumu, kamēr ir spēkā piedāvājuma nodrošinājums;     3. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav iesniedzis iepirkuma procedūras dokumentos paredzēto līguma izpildes nodrošinājumu Nolikumā noteiktajā termiņā. | | * + 1. the Tenderer withdraws its tender during the validity term of the tender security;     2. the Tenderer whoses selected according to the award criteria has not signed the contract during the validity term of the tender security;     3. the Tenderer whose tender is selected according to the award criteria has not submitted the security for execution of the contractual obligations stipulated in the Regulations within the term set in the Regulations. | |
|  | |  | |
| Līguma izpildes nodrošinājums | | Contract performance security | |
| Pasūtītājs ir tiesīgs Uzaicinājumā paredzēt pienākumu Pretendentam, ar kuru tiks slēgts iepirkuma līgums, pēc Līguma noslēgšanas iesniegt Pasūtītājam līguma izpildes nodrošinājumu par summu, kas nepārsniedz 10 % (desmit procenti) no līgumcenas, neieskaitot PVN.   1. **Garantijas saistību izpildes nodrošinājums**   Pasūtītājs ir tiesīgs Uzaicinājumā paredzēt pienākumu Pretendentam, ar kuru tiks slēgts iepirkuma līgums, Līguma izpildes ietvaros iesniegt garantijas saistību izpildes nodrošinājumu par summu, kas nepārsniedz 10% (desmit procenti) no līgumcenas, neskaitot PVN. | | The Customer is entitled to stipulate in the Invitation the Tenderer, with whom the procurement contract will be concluded, to submit to the Customer a contract performance security for an amount not exceeding 10 % (ten percent) of the contract price, excluding VAT.  17. **Warranty period performance guarantee**  The Customer is entitled to stipulate in the Invitation the Tenderer, with whom the procurement contract will be concluded, within the framework of the performance of the contract to submit a guarantee for the performance of guarantee obligations for the amount not exceeding 10% (ten percent) of the contract price, excluding VAT. | |
| Konfidencialitāte | 18. Confidentiality | | |
| 18.1. Ja Kandidāts savā Pieteikumā ir iekļāvis informāciju, kuras publiskošana varētu kaitēt tā komerciālajām interesēm un kuru Kandidāts uzskata par komercnoslēpumu, tas Kandidāts nepārprotami jānorāda Pieteikumā. Kā komercnoslēpums nevar tikt norādīta informācija, kuras publiskošana Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam ir obligāta saskaņā ar normatīvo aktu vai Nolikuma prasībām.  18.2. Nekāda sazināšanās starp Kandidātiem no vienas puses un Pasūtītāju vai Komisiju no otras puses visā Pieteikumu vērtēšanas laikā nenotiek, izņemot šajā Nolikumā paredzētos gadījumus.  18.3. Laikā no Pieteikumu iesniegšanas dienas līdz to atvēršanas brīdim Pasūtītājs nesniedz informāciju par citu Pieteikumu esību. Pieteikumu vērtēšanas laikā līdz rezultātu paziņošanai Pasūtītājs nesniedz informāciju par vērtēšanas procesu. | 18.1. If the Candidate has included information the disclosure of which could harm its business interests and which the Candidate considers its trade secret in its tender the Candidate should clearly state this in the tender. The information the disclosure of which is mandatory for the Public Service Provider in compliance with requirements of regulatory enactments or the Regulations may not be classified as a trade secret.  18.2. No communication between the Candidates on the one hand and the Customer or the Commission on the other hand shall take place during the Application assessment period, except in cases provided for in the Regulations.  18.3. During the time period from submission of the Applications until the moment of opening thereof the Customer will not provide information on the existence of other Applications. During the period of assessment of the Applications until the announcement of the results, the Customer will not provide information on the assessment procedure. | | |
| Fizisko personu datu apstrāde | 19. Processing of personal data | | |
| * 1. Sarunu procedūras ietvaros Kandidāta/Pretendenta iesniegto fizisko personu datu pārzinis ir AS "Conexus Baltic Grid", reģ. Nr. 40203041605. | 19.1. Conexus Baltic Grid AS, reg. No. 40203041605, shall be the Controller of the personal data of natural persons submitted by the Candidate/Tenderer within the negotiated procedure. | | |
| * 1. Kandidāts/Pretendents, kā no savas puses Sarunu procesā un Līguma izpildē iesaistīto personu, ka arī pieteikumā/piedāvājumā norādīto personu (t. sk. apakšuzņēmēju un iepriekšējo pasūtītāju kontaktpersonu) personas datu pārzinis, ir atbildīgs par attiecīgu personas datu subjektu datu apstrādes tiesiskā pamata nodrošināšanu. AS "Baltic Conexus Grid" (turpmāk – Pārzinis) veic Kandidāta/Pretendenta iesniegto fizisko personu datu apstrādi, lai izpildītu uz Pārzini attiecināmos juridiskos pienākumus un ievērotu Pārziņa leģitīmās intereses. | 19.2. Being the personal data controller for the persons involved in the negotiated procedure and the fulfilment of the procurement contract on its behalf, as well as the persons indicated in the application/tender (incl. subcontractors and previous commissioning authorities’ contact persons) the Candidate/Tenderer is responsible for providing the legal basis for the processing of personal data. Baltic Conexus Grid AS (hereinafter – the Controller) carries out the processing of the personal data submitted by the Candidate/Tenderer to fulfil the Controller's legal obligations and pursue the Controller 's legitimate interests. | | |
| * 1. Sarunas: | * 1. Negotiations | | |
| * + 1. Pretendenta pieteikumā Sarunām norādīto Pretendenta pārstāvju personas datu apstrādes mērķis – nodrošināt Pretendenta pārstāvjiem piekļuvi Pārziņa objektam un iespēju piedalīties Pārziņa rīkotajās sarunās, kas saistīta ar Sarunu priekšmetu; | * + 1. The aim of the processing of the personal data of the Tenderer's representatives listed in the Tenderer's application for participation in the negotiations is to ensure that the Tenderer's representatives may enter the Controller's site and participate in the negotiations held by the Controller and related to the subject of the Negotiations; | | |
| * + 1. Pārziņa leģitīmo interešu īstenošanai, tajā skaitā noziedzīgo nodarījumu novēršanai, Pārzinis glabā Pretendenta pieteikumā Sarunām klātienē norādītos personas datus 3 (trīs) gadu termiņā no lēmuma pieņemšanas dienas attiecībā uz Sarunām. | * + 1. To implement the Controller's legitimate interests, including prevention of criminal offenses, the Controller shall keep the personal data specified in the Tenderer's application for participation in the face-to-face negotiations for a period of 3 (three) years from the day of taking the decision regarding the Negotiations | | |
| * 1. Piedāvājumu vērtēšana: | 19.4. Evaluation of Tenders: | | |
| * + 1. Pretendenta piedāvājumā norādīto Pretendenta pilnvaroto personu datu apstrādes mērķis – izvērtēt iesniegtā piedāvājuma tiesiskumu; | * + 1. The aim of processing the data of persons authorized by the Tenderer as indicated in the Tender is to evaluate the legitimacy of the submitted Tender. | | |
| * + 1. Pretendenta piedāvājumā norādīto Pretendenta kontaktpersonu datu apstrādes mērķis – nodrošināt informācijas apriti. | * + 1. The aim of processing of the data of the Tenderer's contact persons as indicated in the Tender is to ensure the circulation of information. | | |
| * 1. Pārzinis glabā Pretendenta piedāvājumā norādītos fizisko personu datus 3 (trīs) gadu termiņā no lēmuma pieņemšanas dienas attiecībā uz Sarunām, izņemot fizisko personu datus, kuri norādīti uzvarējušā Pretendenta piedāvājumā un kas kļūst par noslēgtā Līguma neatņemamu sastāvdaļu. Uzvarējušā Pretendenta piedāvājums tiek glabāts kopā ar Sarunu līgumu visā Sarunu līguma darbības laikā, ka arī Sarunu līguma uzglabāšanas laikā, kas nepārsniedz Arhīvu likumā noteikto uz laiku glabājamo dokumentu maksimālo glabāšanas termiņu.  PIELIKUMI Nolikumam ir pievienoti šādi pielikumi, kas ir tā neatņemama sastāvdaļa:  Pielikums 1 – Pieteikuma vēstule;  Pielikums 2 – Informācija par Kandidātu;  Pielikums 3 – Vispārīgā informācija par iepirkuma priekšmetu un apjomu;  Pielikums 4 – Profesionālās darbības pārkāpumi.  Iepirkuma komisijas priekšsēdētājs  S.Strazdiņš  Rīgā, 2022. gada 13.jūnijā | 19.5. The Controller shall keep the personal data of the natural persons specified in the Tender submitted by the Tenderer for a period of 3 (three) year from the adoption of the decision regarding the Negotiations, except for the personal data of the natural persons which are specified in the Tender submitted by the winning Tenderer and which become an integral part of the signed Procurement Contract. The Tender submitted by the winning Tenderer shall be kept together with the Procurement Contract for the entire validity of the Procurement Contract, as well as during the retention period of the Procurement Contract, which shall not exceed the maximum temporary retention period of documents set forth in the Archives Law. ANNEXES The following annexes are attached to the Regulations forming integral parts thereof:  Annex 1 – Application Letter;  Annex 2 – Information about the Candidate;  Annex 3 – General information on the subject and scope of the procurement;  Annex 4 – Violations of professional activity.  Chairman of the Procurement Commission  S.Strazdiņš  Riga, June 13, 2022 | | |

# Pielikums Nr.1: Pieteikuma vēstule

**Kandidāta pieteikums dalībai sarunu procedūrā**

**“Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr.3 pārbūve)”**

**(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)**

Kandidāts \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(kandidāta nosaukums)

tā \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ personā,

(vadītāja vai pilnvarotās personas vārds un uzvārds, amats)

kas darbojas uz \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pamata, ar šī pieteikuma iesniegšanu mēs apliecinām, ka:

* savu dalību sarunu procedūrā Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr.3 pārbūve)”, Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF;
* pieteikuma spēkā esamības termiņš ir 6 (seši) mēneši no nolikumā noteiktā pieteikuma iesniegšanas beigu termiņa;
* mums ir nepieciešamās profesionālās, tehniskās un organizatoriskās spējas, personāls, finanšu resursi, iekārtas un cita fiziska infrastruktūra un resursi, kas nepieciešama potenciālā līgumu saistību izpildei;
* mūsu pieteikumā iekļautā informācija un dokumenti ir pilnīgi un patiesi;
* esam iepazinušies ar visiem Sarunu nolikuma dokumentiem. Mums ir pilnībā saprotami Sarunu nosacījumi un prasības;
* mēs, kā Kandidāts vai persona, kura ir Kandidāta valdes vai padomes loceklis, pārstāvēt tiesīga persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (trīs gadu laikā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu vai mums nav piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no sekojošiem nodarījumiem:

1. noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,
2. kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,
3. krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,
4. terorisms, terorisma finansēšana, teroristu grupas izveide vai organizēšana, ceļošana terorisma nolūkā, terorisma attaisnošana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana vai apmācīšana terora aktu veikšanai,
5. cilvēku tirdzniecība,
6. izvairīšanās no nodokļu vai tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas.

* mums kā uzņēmumam, nav pasludināts maksātnespējas process, apturēta saimnieciskā darbība vai mēs netiekam likvidēti;
* mums kā Kandidātam nav konstatēts, ka pieteikumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā Latvijā vai valstī, kurā mēs esami reģistrēti vai kurā atrodas mūsu pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 EUR.
* mēs saprotam, ka Pasūtītājs pārbaudīs informāciju pieejamajās publiskajās datu bāzēs par parādu neesamību uz Pieteikuma/ Piedāvājuma iesniegšanas dienu un uz dienu, kad tiks pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu un šādā pārbaudē konstatētie parādi būs par iemeslu Pieteikuma/ Piedāvājuma noraidīšanai;
* mēs, kā Kandidāts, ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (12 mēnešu laikā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā karteļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros mūs ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu;
* mēs, kā Kandidāts, ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams (a) 3 gadu laikā līdz pieteikuma iesniegšanas dienai; (b) 12 mēnešu laikā līdz pieteikuma iesniegšanas dienai), neesam atzīti par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:
  1. vienas vai vairāku personu nodarbināšanā, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī,
  2. personas nodarbināšana bez rakstveida noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu;
* apņemamies neveikt krāpnieciskas un koruptīvas darbības iepirkumu procesā, ievērot konkurenci regulējošo normatīvo aktu prasības, neiesaistīties konkurenci ierobežojošos darījumos un nepieļaut interešu konflikta situācijas savstarpējā sadarbībā;
* saskaņā ar mums pieejamo informāciju iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts nav saistīts ar mums (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30. panta pirmās vai otrās daļas izpratnē) un nav ieinteresēts kāda konkrēta Kandidāta/ Pretendenta izvēlē;
* uz <Kandidāta nosaukums> kā Kandidātu, Kandidāta valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu, vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības locekli, tā valdes vai padomes locekli, patieso labuma guvēju, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu, vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Kandidātu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ja Kandidāts ir personālsabiedrība, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas sankcijas (tostarp sankcijas par ieroču izplatīšanas finansēšanu) no Eiropas Savienības vai NATO dalībvalstu puses, kas ietekmē finanšu un kapitāla tirgus intereses, kas ietekmē līguma izpildi saskaņā ar šo iepirkumu.
* mums nav konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, neesam iesaistīti un ar mums saistīta juridiskā persona nav bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā.
* Pieteikuma \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ norādītā informācija ir uzskatāma par Kandidāta komercnoslēpumu un nav atklājama trešajām personām saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 17.panta otrās daļas prasībām.
* Mēs apliecinām, ka mums ir/nav *(pretendents pasvītro atbilstošo)* izsniegts spēkā esošs sertifikāts saskaņā ar standartu ISO 45001:2018 “Occupational health and safety management systems Requirements with guidance for use” (“Arodveselības un darba drošības pārvaldības sistēmas. Prasības un lietošanas norādījumi”) vai ekvivalents.
* Mēs apliecinām, ka mums ir/nav *(pretendents pasvītro atbilstošo)* izsniegts spēkā esošs sertifikāts par atbilstību vides vadības standartiem vai vides vadības sistēmām, kuras atbilst Eiropas vai starptautiskajiem vides vadības sistēmas standartiem un kurus ir apstiprinājušas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā akreditētas institūcijas.
* Kandidāts atbilst šādam uzņēmuma statusam (**atzīmēt atbilstošo**):
* mazs uzņēmums (darbinieku skaits nepārsniedz 50 personas un gada apgrozījums un/vai gada bilances kopsumma nepārsniedz 10 miljonus EUR);
* vidējais uzņēmums (uzņēmums neatbilst maza uzņēmuma definīcijai, darbinieku skaits nepārsniedz 250 personas un gada apgrozījums nepārsniedz 50 miljonus EUR, un/vai gada bilances kopsumma nepārsniedz 43 miljonus EUR);
* lielais uzņēmums.

Ar šo apstiprinām un garantējam sniegto ziņu patiesumu un precizitāti.

Paraksts:

Parakstītāja vārds, uzvārds:

Amats:

Datums:

# Annex No.1: Application Letter

**Application Letter for participation in the Negotiated Procedure**

**“Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No.3)”**

**(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)**

Candidate \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(candidate’s name)

represented by its \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(name, surname and title of the company head or proxy)

who is acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, by submitting this Application, hereby we confirm:

* our participation in the negotiated procedure “Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No.3)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF);
* the validity term of the Application is 6 (six) months from the Application submission deadline set in the Regulations;
* we have the necessary professional, technical and organisational capabilities, personnel, financial resources, equipment and other physical infrastructure and resources necessary for execution of the potential contract;
* all information and documents of the Application submitted are complete and true;
* we have read all the documents of the Regulations of the Negotiated Procedure. We fully understand the conditions and requirements of the Negotiations;
* by a prosecutor's penal prescription or court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable (within three years until the day of submission of the tender), we as a Candidate or the person, who is our member of the board or member of the council, representative or proctor, or the person, who is authorized to represent the Candidate in the actions, which are related to its branch, have not been found guilty of and have not been subject to a coercive measure for any of the following criminal offences:

1. establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in criminal offences committed by such an organisation,
2. bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting, or giving a benefit, trading in influence,
3. fraud, embezzlement, or money laundering,
4. terrorism, terrorist financing, formation, or organisation a terrorist group, travelling for terrorism purposes, justification of terrorism, incitement to terrorism, terror threats or recruitment or training or persons to carry out acts of terrorism,
5. human trafficking,
6. evasion of taxes or payments equal to taxes.

* we as a company have not been declared insolvent, our business operations have not been suspended or terminated and we are not undergoing liquidation;
* in the last day of the Application / Tender submission deadline hawse as a Candidate have no tax debts, including mandatory state social insurance contribution debts, in Latvia or the country of our registration or permanent residence, exceeding EUR 150 in total in each country;
* we understand that the Public Service Provider will examine the information in available public databases on the absence of debts on the date of submission of the Application / Tender and on the day when the decision on the possible award of the procurement contract is made and the debts established in such examination will cause the rejection of the Application / Tender;
* by a decision of a competent authority or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable (within 12 months until the day of submission of the tender), we as a Candidate have not been found guilty of the violation of the competition law consisting in a horizontal cartel agreement unless the competent authority has secured our immunity from the fine or has reduced the amount of the fine for cooperation within the framework of a leniency programme when discovering the violation of the competition law;
* by a decision of a competent authority, a prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable (a) within 3 years until the day of submission of the application; (b) within 12 months until the day of submission of the application, we as a Candidate have not been found guilty of an offence manifesting as:
  1. employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State,
  2. employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment;
* that no international or national sanctions or major sanctions (including sanctions for proliferation financing) by a member state of the European Union or NATO affecting the interests of the financial and capital market that have an impact on the performance of the Contract under this procurement have been imposed against us as the Candidate, or member of our board or council, beneficial owner, a person having the right of representation or proctor, or a person who is authorized to represent the Candidate in activities related to a branch, or member of a partnership, or member of the board or council, its beneficial owner, a person having the right of representation or proctor, if the Candidate is a partnership.
* we shall not perform any fraudulent and corrupt activities in the procurement process, we shall observe the requirements of the laws and regulations governing competition, we shall not participate in transactions restricting competition, nor allow the situations of conflict of interest in mutual cooperation;
* in line with the information available to us the person, who prepared procurement documentation (the public service provider's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is not related to us (Section 30 (1) or (2) of the Law On the Procurement of Public Service Providers) and is not interested in the selection of any particular Candidate / Tenderer;
* we don't have any advantages restricting competition in the procurement procedure and we or a legal person related to us has not been involved in preparation of the procurement procedure;
* Information in Clauses \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ of the Application is deemed to be the Candidate's trade secret and may not be disclosed to third parties pursuant to Section 17 (2) of the Law on the Procurement of Public Service Providers.
* We confirm that we have/haven`t got (*Applicants underline the appropriate*) a valid certificate in accordance with the standard ISO 45001:2018 “Occupational health and safety management systems Requirements with guidance for use” or equivalent. **Not evaluated, only for information!**
* We confirm that we have/haven`t got *(Applicants underline the appropriate)* a valid certificate in accordance in compliance with environmental management standards or environmental management systems which comply with European or international environmental management system standards. **Not evaluated, only for information!**
* The Candidate meets the following entrepreneur status (**mark as appropriate**):
* Small enterprise (an enterprise which employs fewer than 50 persons and which have an annual turnover and/or annual balance in total not exceeding EUR 10 million);
* Medium enterprise (an enterprise which is not a small business, and which employs fewer than 250 persons and which have an annual turnover not exceeding EUR 50 million, and/or annual balance in total not exceeding EUR 43 million);
* Large enterprise.

We hereby certify that the data and information submitted are true and fair.

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Given name, surname:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# Pielikums Nr.2: Informācija par Kandidātu

**I. INFORMĀCIJA PAR UZŅĒMUMU**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Nosaukums: |
| 2. | Reģistrācijas Nr.: |
| 3. | Nodokļu maksātāja reģistrācijas Nr.: |
| 4. | Juridiskā adrese: |
| 5. | Biroja adrese: tālr. e-pasts: |
| 6. | Kredītiestāde: |
| 7. | Kredītiestādes kods: |
| 8. | Konta Nr.: |
| 9. | Kandidāta kontaktpersona iepirkuma jautājumos (vārds, uzvārds, tālr., e-pasts): |
| 10. | Patiesā labuma guvēju saraksts (norāda ārvalsts kandidāts) |

**II. KANDIDĀTS KVALIFIKĀCIJAS APLIECINĀŠANAI**

**BALSTĀS UZ ŠĀDU PERSONU SPĒJĀM**

**(ja nepieciešams) *(saskaņā ar Nolikuma 9.9.punktu)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Personas nosaukums, reģistrācijas Nr.** | **Atlases prasība, kuras izpildei Kandidāts balstās uz personas iespējām** | **Darbu saraksts, darbu apjoms % no kopējā apjoma** | **Adrese, telefona Nr., Kontaktpersona** |
|  |  |  |  |

**III. KANDIDĀTA APAKŠUZŅĒMĒJU SARAKSTS**

**(ja nepieciešams)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Apakšuzņēmēja nosaukums, reģistrācijas Nr.** | **Adrese, telefona Nr., e-pasts, kontaktpersona** | **Apakšuzņēmēja darbu saraksts** | **Apakšuzņēmēja darbu apjoms % no kopējā apjoma** |
|  |  |  |  |

*Apakšuzņēmējs ir mazais / vidējais uzņēmums (MVU\*): \_\_\_\_\_\_\_\_ (Jā/ Nē)*

*MVU\* - Atbilstoši EK regulā 800/2008 noteiktajai MVU definīcijai, uzņēmumu ir MVU, ja tas nepārsniedz divus no trim noteiktajiem kritērijiem:*

1. *Darbinieku skaits nepārsniedz 250;*
2. *Gada apgrozījums nepārsniedz 50 milj. euro;*
3. *Gada bilances kopsumma nepārsniedz 43 milj. euro.*

**IV. KANDIDĀTA PIEREDZE**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr.** | **Līguma nosaukums** (atsauces numurs publiskā iepirkuma gadījumā)**\*** | **Pasūtītājs \***  **(nosaukums, valsts)** | **Līguma darbības**  **periods** (sākums un beigas – mēnesis/gads)**\*** | **Līguma priekšmeta apjoms un apraksts** (piegādāto Preču, būvdarbu un izmantoto tehnoloģiju apraksts, līguma summa)**\*** | **Līgums atbilst Nolikuma 9.2.5. apakšpunkta kritērijam** | **Pasūtītāja kontaktpersona** (vārds, uzvārds, ieņemamais amats, tālruņa numurs, e-pasts **\*, \*\*** |
| 1. |  | ... |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |

\* - visi lauki aizpildāmi obligāti;

\*\* - Iepirkuma komisijai ir tiesības sazināties ar norādīto kontaktpersonu atsauksmes vai papildus informācijas iegūšanai.

Ar šo apstiprinām un garantējam sniegto ziņu patiesumu un precizitāti.

Paraksts:

Parakstītāja vārds, uzvārds:

Amats:

Datums:

**V. PIEDĀVĀTO SPECIĀLISTU PIEREDZE atbilstoši nolikuma 9.2.7.apakšpunktam**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr** | **Speciālista vārds, uzvārds** | **Pozīcija, kurā speciālists tiek piedāvāts** | **Projektu pieredze:**   * **Projekta/līguma nosaukums;** * **Līgumpartneris (nosaukums);** * **darbu veids, projekta/līguma priekšmets;** * **speciālista amats/loma līguma/projekta izpildē;** * **veikto darbu apraksts, izmantotās tehnoloģijas.** | **Darbu veikšanas / pakalpojumu sniegšanas**  **periods no (mēnesis/gads) līdz (mēnesis/gads)** | **Pasūtītāja kontaktpersona: vārds, uzvārds, ieņemamais amats, tālruņa numurs, e-pasts**  **(Atsauksmēm\*)** |
| **1.** |  |  |  |  |  |
| **…** |  |  |  |  |  |

Visi lauki aizpildāmi obligāti;

\* - Iepirkuma komisijai ir tiesības sazināties ar norādīto kontaktpersonu atsauksmes vai papildus informācijas iegūšanai.

**Informācija par piedāvāto speciālistu kvalifikāciju / izglītību:**

**1.**

**2.**

**3.**

Ar šo apstiprinām un garantējam sniegto ziņu patiesumu un precizitāti.

Paraksts:

Parakstītāja vārds, uzvārds:

Amats:

Datums:

**VI. SPECIĀLISTA APLIECINĀJUMS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2022. gada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Nr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  */Sagatavošanas vieta/* |
| Adresāts: | **Akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”**  **Stigu iela 14, Rīga, LV-1021** | |

**Sarunu procedūrai “Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr.3 pārbūve)”**

**(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)**

Ar šo es, <speciālista vārds, uzvārds>, apliecinu, ka līguma par \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ietvaros piekrītu veikt / sniegt \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ darbus / pienākumus.

(speciālista paraksta atšifrējums) (paraksts)

**VII. APAKŠUZŅĒMĒJA VAI**

**PERSONAS, UZ KURAS IESPĒJĀM KANDIDĀTS BALSTĀS, APLIECINĀJUMS**

Ar šo [*apakšuzņēmēja nosaukums, reģistrācijas numurs un juridiskā adrese*] apliecina, ka, ja pretendents [*nosaukums, reģ.Nr., juridiskā adrese*] tiks atzīts par uzvarētāju iepirkumā “Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr.3 pārbūve)” (id.Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF) ietvaros, mēs kā apakšuzņēmējs / persona, uz kuras iespējām pretendents balstās, apņemamies:

* 1. veikt šādus darbus / sniegt pakalpojumus saskaņā ar Tehnisko specifikāciju:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

* 1. nodot pretendenta rīcībā šādus resursus iepirkuma līguma izpildei:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ar šo apstiprinām un garantējam sniegto ziņu patiesumu un precizitāti.

Paraksts:

Parakstītāja vārds, uzvārds:

Amats:

Datums:

**VIII. INFORMĀCIJA PAR KANDIDĀTA FINANSIĀLO STĀVOKLI**

/forma/

*[Finanšu informācija tiek norādīta no ikgadējā finanšu pārskata (peļņas vai zaudējumu pārskata), kas sagatavots ievērojot attiecīgās kandidāta reģistrācijas valsts normatīvo aktu prasības attiecībā uz gada**finanšu pārskata noformēšanu un apstiprināšanu]*

**Sarunu procedūra “Virszemes iekārtu uzlabošana (gāzes savākšanas punkta Nr.3 pārbūve)”**

**(Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)**

Vidējais gada finanšu neto apgrozījums[[1]](#footnote-2) (*gadījumā, ja kandidāta finanšu gads nesaskan ar kalendāra gadu, jānorāda finanšu apgrozījums iepriekšējos trīs gados, par kuriem bija jāiesniedz gada pārskats*):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Kandidāta nosaukums** | **Apgrozījums EUR, (neto)** | | | **Vidējais gada finanšu neto apgrozījums**  **par 3 (trīs) gadiem** |
| **2019** | **2020** | **2021** |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Kopā |  |  |  |  |

# 

# Annex No.2: Information about the Candidate

# 

**I Information about the Company**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Business name: |
| 2. | Reg. No.: |
| 3. | Taxpayer's reg. No.: |
| 4. | Registered office: |
| 5. | Office address: tel.: e-mail: |
| 6. | Credit institution: |
| 7. | Code of the credit institution: |
| 8. | Account No.: |
| 9. | Candidate's contact person for procurements (name, surname, tel., e-mail): |
| 10. | Beneficial owners (for foreign companies) |

**II The Candidate is based on the ability of such persons to confirm its qualification (if applicable)**

***(in accordance with the Clause 9.9 of the Regulations)***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Person's name, registration number** | **Selection requirement for the performance of which the Candidate relies on the person** | **List of works, share of works**  **(% of the total scope)** | **Address, telephone number, Contact person** |
|  |  |  |  |

**III List of Candidate's subcontractors (if applicable)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Subcontractor's name, registration number** | **Address, telephone number, e-mail, contact person** | **List of subcontractor's works** | **Share of subcontractor's works**  **(% of the total scope)** |
|  |  |  |  |

*The Subcontractor is a small/ medium-sized enterprise (SME\*): \_\_\_\_\_\_\_\_ (Yes/ No)*

*\*SME – in compliance with the definition in EC Regulation 800/2008, a company is a SME if it does not exceed two of the following three criteria:*

1. *The number of staff does not exceed 250;*
2. *The annual turnover does not exceed 50 million euros;*
3. *The total of the annual balance sheet amount does not exceed 43 million euros.*

**IV *Candidate’s Experience***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Name of the contract** (reference number in the case of public procurement)**\*** | **Customer\***  **(name, country)** | **Contract**  **period** (insert the beginning and ending: month/year)**\*** | **Scope and description of the subject matter of the contract** (description of the supplied Goods, Constructionwork and used technologies, contract amount)**\*** | **Which criteria of Subclause 9.2.5.** | **Customer’s contact person** (name, position, telephone number, e-mail) **\*, \*\*** |
| 1. |  | ... |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |
| ... |  |  |  |  |  |  |

\* - all fields are mandatory;

\*\* - the Commission has the right to contact the designated contact person for feedback or additional information.

We hereby certify that the data and information submitted are true and fair.

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Given name, surname:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# 

***V OFFERED SPECIALIST’S EXPERIENCE according subclause 9.2.7. of Regulations***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No** | **Specialist's name, surname** | **Position in which the specialist has been offered** | **Project experience:**   * **name of the project/contract;** * **Contractual partner (name);** * **type of works, subject of project/contract;** * **position/role of the specialist in the performance of the contract/project;** * **description of works performed, used technologies.** | **Period of work/services, from (month/ year) to (month/year)** | **Person for Contractual Partner: name, position, telephone number, e-mail**  **(For references\*)** |
| **1.** |  |  |  |  |  |
| **…** |  |  |  |  |  |

All fields are mandatory;

\* - the Commission has the right to contact the designated contact person for feedback or additional information.

**Information about the qualification / education of the offered specialists:**

**1.**

**2.**

**3.**

We hereby certify that the data and information submitted are true and fair.

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Given name, surname:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**VI. STATEMENT OF SPECIALIST (FORM)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 2022 No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  */Place/* |
| To: | JSC “Conexus Baltic Grid”  Stigu iela 14, Rīga, LV-1021 | |

**Negotiated procedure "Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No.3)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF**

I, <name of the specialist>, hereby certify that I agree to perform / provide \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ works / services / duties within the framework of the contract on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(transcript of the specialist's signature) (signature)

**VII. STATEMENT OF THE SUBCONTRACTOR OR**

**THE PERSON ON WHOSE POTENTIAL THE CANDIDATE RELIES (FORM)**

Hereby [*the name, registration number and legal address of the subcontractor, person*] certifies that in case that the Tenderer [name, reg. no., legal address] is recognized as the winner of the procurement procedure "Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No.3)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF, our company as a subcontractor /person, on whose potential the Tenderer relies, undertakes the following:

* 1. To perform the following works / provide services in accordance with the Technical Specification:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

* 1. To hand over at the disposal of the Tenderer the following resources for performing the procurement contract:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

We hereby certify that the data and information submitted are true and fair.

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Given name, surname:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**VIII. INFORMATION ON THE CANDIDATES’S FINANCIAL SITUATION**

/form/

*[Financial information is indicated from the annual financial report (profit or loss statement), which has been prepared in compliance with the requirements of the relevant regulatory enactments of the Candidate’s country of registration regarding the preparation and approval of the annual financial report.]*

**Negotiation procedure "Enhancement of surface infrastructure (rebuilding of gas collection point No.3)” (Id. Nr. AS Conexus Baltic Grid 2022/6 CEF)**

Average annual net financial turnover[[2]](#footnote-3) (*if the Candidate’s financial year does not coincide with the calendar year, indicate the financial turnover for the previous three years for which an annual report had to be submitted*):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Name of candidate** | **Turnover in EUR, (net)** | | | **Average annual net financial turnover for 3 (three) years** |
| **2019** | **2020** | **2021** |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| Total |  |  |  |  |

# Pielikums Nr.3.: Vispārīgā informācija par iepirkuma priekšmetu un apjomu

# Annex No.3: General information on the subject and scope of the procurement

Skat. atsevišķus failus – kopā 23 faili.

Please see the separate files – 23 files.

## 

# Pielikums Nr.4: Profesionālās darbības pārkāpumi

par kuriem paredzēta Pretendentu izslēgšana, saskaņā ar Ministru kabineta 2017.gada 28.februāra noteikumiem Nr.109 "Noteikumi par profesionālās darbības pārkāpumiem"

1. tabula

|  |  |
| --- | --- |
| Noziedzīgs nodarījums | Atbilstošais [Krimināllikuma](https://likumi.lv/ta/id/88966-kriminallikums) pants |
| Zemes, mežu un ūdeņu piesārņošana un piegružošana | [102. pants](https://likumi.lv/ta/id/289088#p102) |
| Pasākumu neveikšana dabas vides piesārņojuma likvidēšanai | [105. pants](https://likumi.lv/ta/id/289088#p105) |
| Datu slēpšana par dabas vides piesārņojumu | [106. pants](https://likumi.lv/ta/id/289088#p106) |
| Negodīga konkurence, maldinoša reklāma un negodīga komercprakse | [211. pants](https://likumi.lv/ta/id/289088#p211) |
| Grāmatvedības un statistiskās informācijas noteikumu pārkāpšana | [217. pants](https://likumi.lv/ta/id/289088#p217) |
| Darba samaksas noteikumu pārkāpšana | 217.1 pants |

2. tabula

|  |  |
| --- | --- |
| Pārkāpums | Atbilstošais tiesiskais regulējums |
| Epidemioloģiskās drošības prasību pārkāpšana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [42.](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p42) pants  [Epidemioloģiskās drošības likuma](https://likumi.lv/ta/id/52951-epidemiologiskas-drosibas-likums) [37.5](https://likumi.lv/ta/id/52951-epidemiologiskas-drosibas-likums#p37.5) pants  [Covid-19 infekcijas izplatības pārvaldības likuma](https://likumi.lv/ta/id/315278-covid-19-infekcijas-izplatibas-parvaldibas-likums) [50.](https://likumi.lv/ta/id/315278-covid-19-infekcijas-izplatibas-parvaldibas-likums#p50) panta pirmā daļa |
| Darījumu veikšana, ja Valsts ieņēmumu dienests ir apturējis nodokļu maksātāja saimniecisko darbību | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [156.7](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p156.7) pants  Likuma "[Par nodokļiem un nodevām](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam)" [138.](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam#p138) pants |
| Darba samaksas noteikumu pārkāpšana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [159.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p159.10) pants  Likuma "[Par nodokļiem un nodevām](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam)" [137.](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam#p137) pants |
| Komercdarbība bez reģistrēšanas vai bez speciālās atļaujas (licences), izziņas vai atļaujas un komercdarbības veikšana, pārkāpjot speciālajā atļaujā (licencē), izziņā vai atļaujā minētos nosacījumus | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [166.2](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.2) pants |
| Pieļaujamā bīstamo vielu daudzuma pārsniegšana precēs | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [166.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.10) pants |
| Viltotu preču pārdošana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [166.14](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.14) pants  [Dizainparaugu likuma](https://likumi.lv/ta/id/96620-dizainparaugu-likums) [53.](https://likumi.lv/ta/id/96620-dizainparaugu-likums#p53) pants |
| Preču zīmes, citas atšķirības zīmes un dizainparauga nelikumīga izmantošana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [166.17](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.17) pants  [Dizainparaugu likuma](https://likumi.lv/ta/id/96620-dizainparaugu-likums) [53.](https://likumi.lv/ta/id/96620-dizainparaugu-likums#p53) pants  [Preču zīmju likuma](https://likumi.lv/ta/id/312695-precu-zimju-likums) [91.](https://likumi.lv/ta/id/312695-precu-zimju-likums#p91) panta pirmā, otrā vai trešā daļa |
| Stratēģiskas nozīmes preču aprites noteikumu pārkāpšana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [179.1](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p179.1) pants  [Stratēģiskas nozīmes preču aprites likuma](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums) [20.](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums#p20) panta pirmā vai otrā daļa |
| Muitas režīmu izpildes noteikumu pārkāpšana | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.10) pants  [Muitas likuma](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) panta pirmā, otrā, devītā, vienpadsmitā, divpadsmitā vai piecpadsmitā daļa  [Stratēģiskas nozīmes preču aprites likuma](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums) [20.](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums#p20) panta trešā, ceturtā vai piektā daļa |
| Kontrabanda | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.12](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.12) pants  [Muitas likuma](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) panta trīspadsmitā daļa |
| Nepatiesu informāciju saturošu dokumentu iesniegšana muitas iestādei | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.13](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.13) pants  [Muitas likuma](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) panta trešā daļa |
| Preču deklarēšana ar neīstu nosaukumu vai neatbilstošu kodu | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.14](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.14) pants  [Muitas likuma](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) panta trešā daļa |
| Neatļautas darbības ar muitošanai pakļautajām precēm un citām vērtībām | [Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.15](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.15) pants  [Muitas likuma](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) [29. panta](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) piektā, sestā, septītā, astotā, desmitā, trīspadsmitā vai četrpadsmitā daļa |

# Annex No. 4: Violations of professional activity

for which exclusion of Applicants is envisaged, in accordance with Cabinet Regulation No. 109 of 28 February 2017 "Regulations on Violations of Professional Activity"

Table no. 1

|  |  |
| --- | --- |
| Criminal Offence | Corresponding Section of the Criminal Law |
| Violation of Provisions Regarding the Management and Use of the Earth, or its Depths, Waters and Forests | Section [102](https://likumi.lv/ta/id/289088#p102). |
| Failure to Take Measures for the Elimination of Environmental Pollution | Section [105.](https://likumi.lv/ta/id/289088#p105) |
| Concealment of Data Regarding Environmental Pollution | Section [106.](https://likumi.lv/ta/id/289088#p106) |
| Unfair Competition, Misleading Advertising and Unfair Commercial Practice | Section [211.](https://likumi.lv/ta/id/289088#p211) |
| Violation of Provisions Regarding Accounting and Statistical Information | Section [217.](https://likumi.lv/ta/id/289088#p217) |
| Violation of Work Remuneration Provisions | Section 217.1 |

Table no. 2.

|  |  |
| --- | --- |
| Offence | Corresponding Section of the Legislation |
| Violation of Epidemiological Safety Requirements | Latvian Administrative Violations Code Section [42.](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p42)  Epidemiological Safety Law Section [37.5](https://likumi.lv/ta/id/52951-epidemiologiskas-drosibas-likums#p37.5)  Law on the Management of the Spread of COVID-19 Infection 1st Part of Section [50.](https://likumi.lv/ta/id/315278-covid-19-infekcijas-izplatibas-parvaldibas-likums#p50) |
| Execution of Transactions if the State Revenue Service Has Suspended Economic Activity of the Taxpayer | Latvian Administrative Violations Code Section [156.7](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p156.7)  Law on Taxes and Duties, Section [138.](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam#p138) |
| Violation of Work Remuneration Provisions | Latvian Administrative Violations Code Section [159.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p159.10)  Law on Taxes and Duties, Section [137.](https://likumi.lv/ta/id/33946-par-nodokliem-un-nodevam#p137) |
| Commercial Activity without Registration or without a Special Permit (Licence), Statement or Permit and Performing of Commercial Activity Violating the Conditions Referred to in the Special Permit (Licence), Statement or Permit | Latvian Administrative Violations Code Section [166.2](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.2) |
| Exceeding the Permitted Toxic Substance Level in Goods | Latvian Administrative Violations Code, Section [166.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.10) |
| Sale of Counterfeit Goods | Latvian Administrative Violations Code, Section [166.14](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.14)  Law on Designs, Section [53.](https://likumi.lv/ta/id/96620-dizainparaugu-likums#p53) |
| Illegal Use of Trademarks, Other Distinguishing Marks and Designs | Latvian Administrative Violations Code, Section [166.17](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p166.17)  Law on Designs, Section 53.  Law on Trademarks, 1st, 2nd or 3rd Part of Section [91.](https://likumi.lv/ta/id/312695-precu-zimju-likums#p91) |
| Violation of Regulations for the Handling of Goods of Strategic Significance | Latvian Administrative Violations Code, Section [179.1](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p179.1)  Law on the Circulation of Goods of Strategic Significance, 1st or 2nd Part of Section [20.](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums#p20) |
| Violation of Regulations Regarding the Performance of the Customs Regime | Latvian Administrative Violations Code, Section [201.10](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.10)  [Customs](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums) Law, 1st, 2nd, 9th, 11th, 12th, or15th Part of Section [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29)  Law on the Circulation of Goods of Strategic Significance, 3rd, 4th or 5th Part of Section [20.](https://likumi.lv/ta/id/87479-strategiskas-nozimes-precu-aprites-likums#p20) |
| Smuggling | Latvian Administrative Violations Code, Section [201.12](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.12)  Customs Law, 13th Part of Section [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) |
| Provision of Documents Containing False Information to the Customs Institution | Latvian Administrative Violations Code, Section [201.13](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.13)  Customs Law, 3rd Part of Section [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) |
| Declaration of Goods with a Fake Name or Non-conforming Code | [Latvian Administrative Violations Code, Section](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss) [201.14](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.14)  Customs Law, 3rd Part of Section [29.](https://likumi.lv/ta/id/283024-muitas-likums#p29) |
| Unauthorised Activities with Goods and other Valuables Subject to Customs Clearance | Latvian Administrative Violations Code, Section [201.15](https://likumi.lv/ta/id/89648-latvijas-administrativo-parkapumu-kodekss#p201.15)  Customs Law, 5th, 6th, 7th, 8th, 10th, 13th or 14th Part of Section 29. |

1. Ja Kandidāts (arī persona/apakšuzņēmējs vai apvienības dalībnieks) ir dibināts vēlāk, tad finanšu apgrozījumu norāda attiecīgi īsākam laika periodam. [↑](#footnote-ref-2)
2. If the Candidate (including a person / subcontractor or a member of the association) is established later, the financial turnover shall be indicated for a shorter period. [↑](#footnote-ref-3)